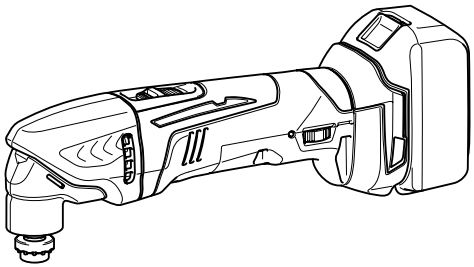
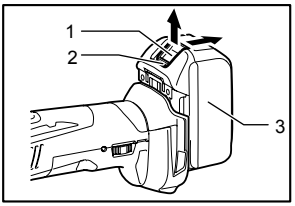
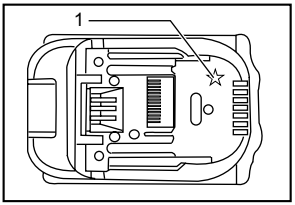
GB	**Cordless Multi Tool**	**INSTRUCTION MANUAL**
UA	**Акумуляторний універсальний інструмент**	**ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ**
PL	**Bezprzewodowe Narzędzie Wielofunkcyjne**	**INSTRUKCJA OBSŁUGI**
RO	**Maşină multifuncțională fără fir**	**MANUAL DE INSTRUCȚIUNI**
DE	**Akku-Multifunktions-Werkzeug**	**BEDIENUNGSANLEITUNG**
HU	**Vezeték nélküli többfunkciós gép**	**HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV**
SK	**Univerzálny akumulátorový nástroj**	**NÁVOD NA OBSLUHU**
CZ	**Víceúčelové akumulátorové nářadí**	**NÁVOD K OBSLUZE**

BTM40
BTM50

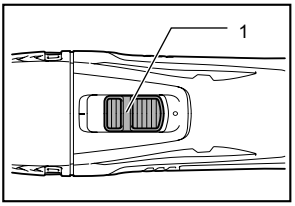




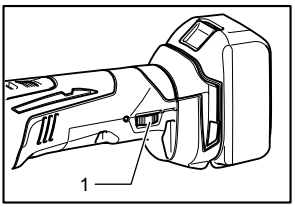
1 012765



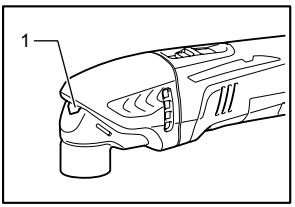
2 012128



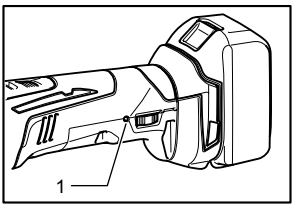
3 012768



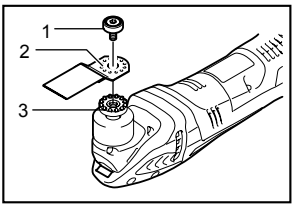
4 012770



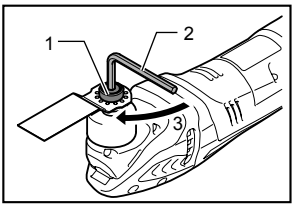
5 012779



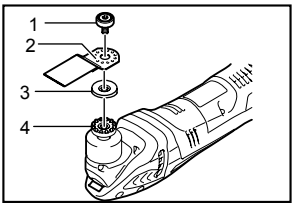
6 012771



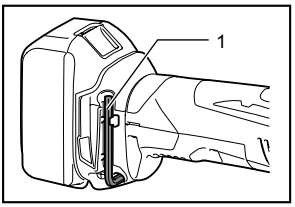
7 012826



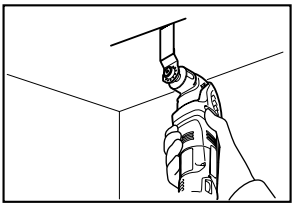
8 012767



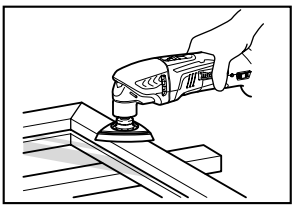
9 012847



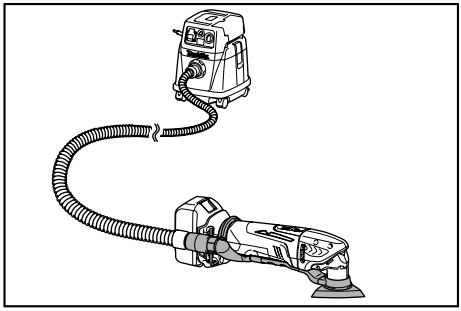
10 012766



11 012801



12 012769



13 012800

ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

1-1. Button
1-2. Red indicator
1-3. Battery cartridge
2-1. Star marking
3-1. Slide switch
4-1. Dial
5-1. Front lamp
6-1. Indication lamp
7-1. Application tool installation bolt
7-2. Holes in the application tool
7-3. Protrusions of the tool flange
8-1. Application tool installation bolt
8-2. Hex wrench
8-3. Tighten
9-1. Application tool installation bolt
9-2. Holes in the application tool
9-3. Adapter (required for some application tools)
9-4. Protrusions of the tool flange
10-1. Hex wrench

SPECIFICATIONS

Model		BTM40		BTM50	
Oscillation per minute		6,000 - 20,000 (min^{-1})			
Oscillation angle, left/right		1.6 ° (3.2 ° total)			
Overall length		324 mm			
Standard battery cartridge		BL1430	BL1415 *	BL1830	BL1815 *
Net weight	without dust extraction attachment	1.9 kg	1.7 kg	2.0 kg	1.8 kg
	with dust extraction attachment	2.0 kg	1.8 kg	2.1 kg	1.9 kg
Rated voltage		D.C. 14.4 V		D.C. 18 V	

* NOTE: For continuous operation, high capacity battery cartridge BL1430 and BL1830 is recommended.

• Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.

• Specifications and battery cartridge may differ from country to country.

• Weight, with battery cartridge, according to EPTA-Procedure 01/2003

ENE080-1

Intended use

The tool is intended for sawing and cutting wood, plastic, gypsum, non-ferrous metals, and fastening elements (e. g. unhardened nails and staples). It is also intended for working soft wall tiles, as well as dry sanding and scraping of small surfaces. It is especially for working close to edge and flush cutting.

ENG905-1

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Work mode: Sanding

Sound pressure level (L_{pA}) : 78 dB(A)
Uncertainty (K) : 3 dB(A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

Work mode: Cutting with plunge cut saw blade

Model BTM40

Sound pressure level (L_{pA}) : 82 dB(A)
Sound power level (L_{WA}) : 93 dB(A)
Uncertainty (K) : 3 dB(A)

Model BTM50

Sound pressure level (L_{pA}) : 84 dB(A)
Sound power level (L_{WA}) : 95 dB(A)
Uncertainty (K) : 3 dB(A)

Work mode: Cutting with segmental saw blade

Sound pressure level (L_{pA}) : 81 dB(A)
Sound power level (L_{WA}) : 92 dB(A)
Uncertainty (K) : 3 dB(A)

Work mode: Scraping

Model BTM40

Sound pressure level (L_{pA}) : 81 dB(A)
Sound power level (L_{WA}) : 92 dB(A)
Uncertainty (K) : 3 dB(A)

Model BTM50

Sound pressure level (L_{pA}) : 83 dB(A)
Sound power level (L_{WA}) : 94 dB(A)
Uncertainty (K) : 3 dB(A)

Wear ear protection

ENG900-1

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Work mode: Sanding

Vibration emission (a_h) : 2.5 m/s^2 or less
Uncertainty (K) : 1.5 m/s^2

Work mode: Cutting with plunge cut saw blade

Model BTM40

Vibration emission (a_h) : 9.5 m/s^2
Uncertainty (K) : 1.5 m/s^2

Model BTM50

Vibration emission (a_h) : 10.0 m/s^2
Uncertainty (K) : 1.5 m/s^2

Work mode: Cutting with segmental saw blade

Model BTM40

Vibration emission (a_h) : 5.0 m/s^2
Uncertainty (K) : 1.5 m/s^2

Model BTM50

Vibration emission (a_h) : 5.5 m/s^2
Uncertainty (K) : 1.5 m/s^2

Work mode: Scraping

Model BTM40

Vibration emission (a_h) : 7.5 m/s^2
Uncertainty (K) : 1.5 m/s^2

Model BTM50

Vibration emission (a_h) : 9.5 m/s^2
Uncertainty (K) : 1.5 m/s^2

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

ENH101-15

For European countries only

EC Declaration of Conformity

We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):

Designation of Machine:
Cordless Multi Tool
Model No./ Type: BTM40, BTM50
are of series production and
Conforms to the following European Directives:
2006/42/EC
And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:
EN60745
The technical documentation is kept by our authorised representative in Europe who is:
Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

20.10.2011

000230

Tomoyasu Kato
Director
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

General Power Tool Safety Warnings

⚠ **WARNING Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

GEB094-2

CORDLESS MULTI TOOL SAFETY WARNINGS

1. **This power tool is intended to function for sawing, cutting, grinding and sanding. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
2. **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the

power tool "live" and could give the operator an electric shock.

3. **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
4. **Always use safety glasses or goggles. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.**
5. **Avoid cutting nails. Inspect workpiece for any nails and remove them before operation.**
6. **Hold the tool firmly.**
7. **Make sure the application tool is not contacting the workpiece before the switch is turned on.**
8. **Keep hands away from moving parts.**
9. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
10. **Always switch off and wait for the blade to come to a complete stop before removing the blade from the workpiece.**
11. **Do not touch the application tool or the workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.**
12. **Do not operate the tool at no-load unnecessarily.**
13. **Always use the correct dust mask/respirator for the material and application you are working with.**
14. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**
15. **This tool has not been waterproofed, so do not use water on the workpiece surface.**
16. **Ventilate your work area adequately when you perform sanding operations.**
17. **Use of this tool to sand some products, paints and wood could expose user to dust containing hazardous substances. Use appropriate respiratory protection.**
18. **Be sure that there are no cracks or breakage on the pad before use. Cracks or breakage may cause a personal injury.**
19. **Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer.** Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.
20. **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments.** The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations . The dust mask or respirator must be capable of filtrating particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.
21. **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.
22. **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.
23. **Do not run the power tool while carrying it at your side.** Accidental contact with the accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.
24. **Do not operate the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these materials.
25. **Do not use accessories that require liquid coolants.** Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.
26. **Always be sure that the tool is switched off and unplugged or that the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.**
27. **Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the tool in high locations.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠WARNING:

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

ENC007-7

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

FOR BATTERY CARTRIDGE

1. **Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.**
2. **Do not disassemble battery cartridge.**
3. **If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.**
4. **If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical**

attention right away. It may result in loss of your eyesight.

5. **Do not short the battery cartridge:**
   (1) **Do not touch the terminals with any conductive material.**
   (2) **Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.**
   (3) **Do not expose battery cartridge to water or rain.**

   A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. **Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 ˚ C (122 ˚ F).**
7. **Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.**
8. **Be careful not to drop or strike battery.**
9. **Do not use a damaged battery.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

Tips for maintaining maximum battery life

1. **Charge the battery cartridge before completely discharged.**
   Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. **Never recharge a fully charged battery cartridge.**
   Overcharging shortens the battery service life.
3. **Charge the battery cartridge with room temperature at 10 ˚ C - 40 ˚ C (50 ˚ F - 104 ˚ F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.**
4. **Charge the battery cartridge once in every six months if you do not use it for a long period of time.**

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠**WARNING:**

- **Always be sure that the tool is switched off and battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.** Failure to switch off and remove the battery cartridge may result in serious personal injury from accidental start-up.

Installing or removing battery cartridge

Fig.1

⚠**CAUTION:**

- Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.
- **Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge.** Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.
To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely.

⚠**CAUTION:**

- Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

Battery protection system (Lithium-ion battery with star marking)

Fig.2

Lithium-ion batteries with a star marking are equipped with a protection system. This system automatically cuts off power to the tool to extend battery life.
The tool will automatically stop during operation if the tool and/or battery are placed under one of the following conditions:

- Overloaded:
  The tool is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current.
  In this situation, slide the slide switch on the tool toward the "O (OFF)" position and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then slide the slide switch toward the "I (ON)" position again to restart.
  If the tool does not start, the battery is overheated. In this situation, let the battery cool before sliding the slide switch toward the

"I (ON)" position again.

- Low battery voltage:
  The remaining battery capacity is too low and the tool will not operate. In this situation, remove and recharge the battery.

Switch action

Fig.3

⚠CAUTION:

- Before installing the battery cartridge into the tool, always check to see that the tool is switched off.

To start the tool, slide the slide switch toward the "I (ON)" position.
To stop the tool, slide the slide switch toward the "O (OFF)" position.

Adjusting the orbital stroke rate

Fig.4

The orbital stroke rate is adjustable. To change the orbital stroke rate, turn the dial between 1 and 6. The higher the number is, the higher the orbital stroke rate is. Preset the dial to the number suitable for your workpiece.

NOTE:

- The dial cannot be turned directly from 1 to 6 or from 6 to 1. Forcing the dial may damage the tool. When changing the dial direction, always turn the dial moving it through each intermediate number.

Lighting up the front lamp

⚠WARNING:

- Never look into the light directly. Direct light causes damage to your eyes.

Fig.5

Slide the slide switch toward the "I (ON)" position to light up the front lamp. The lamp keeps on lighting while the switch is the "I (ON)" position. The light automatically goes out after pressing the rear of the slide switch, and then sliding the slide switch toward the "O (OFF)" position.

Overload protection

When the tool is overloaded and the tool temperature reaches a certain level, the front lamp blinks and the tool automatically stops. Remove a cause of overload to restart.

Indication lamp

Fig.6

- When the remaining battery capacity gets low, the indication lamp blinks.
- When the remaining battery capacity gets much lower, the tool stops during operation and the indication lamp lights up about 10 seconds.

At this time, remove the battery cartridge from the tool and charge it.

ASSEMBLY

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

Installing or removing application tool (optional accessory)

⚠WARNING:

- Do not install application tool upside down. Installing application tool upside down may damage the tool and cause serious personal injury.
- Install attachment tool in the correct direction according to your work. Application tool can be installed at an angle of every 30 degree.

Fig.7

Fig.8

Put an application tool (optional accessory) on the tool flange so that the protrusions of the tool flange fit in the holes in the application tool and secure the application tool by tightening the bolt firmly with the hex wrench.
When using sanding application tool, mount the application tool on the sanding pad so that it matches the sanding pad direction.
The sanding pad has a hook and loop type fitting system which allows easy and rapid fitting of a sanding paper.
As sanding papers have holes for dust extraction, mount a sanding paper so that the holes in a sanding paper match those in the sanding pad.
To remove a sanding paper, raise its end and peel it off.
Loosen and remove the application tool installation bolt using a hex wrench and then take off the application tool.

Fig.9

When using application tools with a different type of installation section, use a correct adapter (optional accessory).

Hex wrench storage

Fig.10

When not in use, store the hex wrench as shown in the figure to keep it from being lost.

OPERATION

⚠WARNING:

- Before starting the tool and during operation, keep your hand and face away from the application tool.

⚠CAUTION:

- Do not apply excessive load to the tool which may cause a motor lock and stop the tool.

Cutting, sawing and scraping

⚠CAUTION:

- Do not move on the tool forcibly in the direction (eg. towards either side) of tool application with no cutting edge. It may damage the tool.

Fig.11

Put the application tool on the workpiece.
And then move the tool forward so that the application tool movement does not slow down.

NOTE:

- Forcing or excessive pressure on the tool may reduce efficiency.
- Before cutting operation, it is recommended to preset the orbital stroke rate 4 - 6.

Sanding

⚠CAUTION:

- Do not reuse a sanding paper used for sanding metal to sand wood.
- Do not use a worn sanding paper or sanding paper without grit.

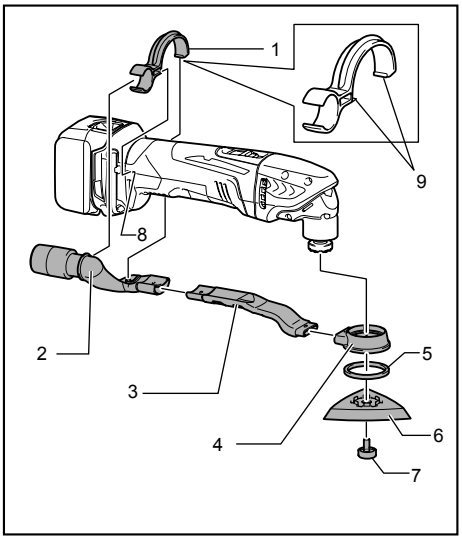
Fig.12

Apply a sanding paper on the workpiece.

NOTE:

- Using a test material sample to try is recommendable to determine a correct orbital stroke rate suitable for your work.
- Use a sanding paper with the same grit until sanding the whole workpiece is completed. Replacing a sanding paper with different grit sanding paper may not get a fine finish.

Dust extraction attachment (optional accessory)



1. Nozzle band
2. Dust nozzle
3. Dust nozzle
4. Dust attachment
5. Felt ring
6. Pad
7. Application tool installation bolt
8. Holes in the tool
9. Protrusions on the nozzle band

012778

- Install dust nozzles and dust attachment.
- Install the nozzle band on the tool so that its protrusions fit in the holes in the tool to secure it.
- Put the felt ring and the sanding pad on the dust attachment and then secure them with the application tool installation bolt.

Fig.13

When you wish to perform cleaner operation, connect a vacuum cleaner to your tool. Connect a hose of vacuum cleaner to the dust extraction attachment (optional accessory).

MAINTENANCE

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, carbon brush inspection and replacement, any other

maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Segment saw blade
- Round saw blade
- Plunge cut saw blade
- Scraper (rigid)
- Scraper (flexible)
- Serrated seg blade
- General joint cutter
- HM remover
- HM seg saw blade
- HM sanding plate
- Diamond seg sawblade
- Sanding pad
- Adapter
- Abrasive paper delta (red / white / black)
- Fleece delta (medium / coarse / without grit)
- Polishing felt delta
- Hex wrench
- Dust extraction attachment
- Makita genuine battery and charger

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

Пояснення до загального виду

1-1. Кнопка
1-2. Червоний індикатор
1-3. Касета з акумулятором
2-1. Маркувальна зірочка
3-1. Повзунковий перемикач
4-1. Диск
5-1. Переднє світло
6-1. Лампочка індикатора
7-1. Монтажний болт насадки
7-2. Отвори в насадці
7-3. Виступи на фланці інструмента
8-1. Монтажний болт насадки
8-2. Шестигранний ключ
8-3. Затягнути
9-1. Монтажний болт насадки
9-2. Отвори в насадці
9-3. Адаптер
(потрібний для деяких насадок)
9-4. Виступи на фланці інструмента
10-1. Шестигранний ключ

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		BTM40		BTM50	
Коливань на хвилину		6000 - 20000 (хв.$^{-1}$)			
Кут коливання, вліво/вправо		1,6 ˚ (3,2 ˚ усього)			
Загальна довжина		324 мм			
Стандартна касета з акумулятором		BL1430	BL1415 *	BL1830	BL1815 *
Чиста вага	без насадки для пиловидалення	1,9 кг	1,7 кг	2,0 кг	1,8 кг
	з насадкою для пиловидалення	2,0 кг	1,8 кг	2,1 кг	1,9 кг
Номінальна напруга		14,4 В пост. Тока		18 В пост. Тока	

* ПРИМІТКА: Для безперервної роботи рекомендується використовувати касету з акумулятором високої ємності BL1430 або BL1830.

• Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

• Технічні характеристики приладу та касета з акумулятором можуть відрізнятися в різних країнах.

• Вага разом з касетою з акумулятором відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

ENE080-1

Використання за призначенням

Цей інструмент призначений для розпилювання і різання деревини, пластика, гіпсу, кольорових металів та кріпильних елементів (наприклад, незагартованих цвяхів і скоб). Він також призначений для обробки м'якої настінної плитки, а також сухого шліфування і зачищення невеликих поверхонь. Він особливо добре підходить для роботи поблизу країв і різання урівень.

ENG905-1

Шум

Рівень шуму за шкалою A у типовому виконанні, визначений відповідно до EN60745:
Режим роботи: шліфування

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 78 дБ(A)
Погрішність (K): 3 дБ(A)

Рівень шуму під час роботи може перевищувати 80 дБ (A).
Режим роботи: різання ріжучим полотном врізної пили

Модель BTM40

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 82 дБ(A)
Рівень акустичної потужності (L_{WA}): 93 дБ(A)
Похибка (K) : 3 дБ(A)

Модель BTM50

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 84 дБ(A)
Рівень акустичної потужності (L_{WA}): 95 дБ(A)
Похибка (K) : 3 дБ(A)

Режим роботи: різання сегментним ріжучим полотном

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 81 дБ(A)
Рівень акустичної потужності (L_{WA}): 92 дБ(A)
Похибка (K) : 3 дБ(A)

Режим роботи: зачищення

Модель BTM40

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 81 дБ(A)
Рівень акустичної потужності (L_{WA}): 92 дБ(A)
Похибка (K) : 3 дБ(A)

Модель BTM50

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 83 дБ(A)
Рівень акустичної потужності (L_{WA}): 94 дБ(A)
Похибка (K) : 3 дБ(A)

Користуйтеся засобами захисту слуху

ENG900-1

Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів) визначена згідно з EN60745:

Режим роботи: шліфування

Вібрація ($a_{год}$) : 2,5 м/с^2 або менше
Похибка (K): 1,5 м/с^2

Режим роботи: різання ріжучим полотном врізної пили

Модель BTM40

Вібрація ($a_{год}$) : 9,5 м/с^2
Похибка (K): 1,5 м/с^2

Модель BTM50

Вібрація ($a_{год}$) : 10,0 м/с^2
Похибка (K): 1,5 м/с^2

Режим роботи: різання сегментним ріжучим полотном

Модель BTM40

Вібрація ($a_{год}$) : 5,0 м/с^2
Похибка (K): 1,5 м/с^2

Модель BTM50

Вібрація ($a_{год}$) : 5,5 м/с^2
Похибка (K): 1,5 м/с^2

Режим роботи: зачищення

Модель BTM40

Вібрація ($a_{год}$) : 7,5 м/с^2
Похибка (K): 1,5 м/с^2

Модель BTM50

Вібрація ($a_{год}$) : 9,5 м/с^2
Похибка (K): 1,5 м/с^2

ENG901-1

- Заявлене значення вібрації було виміряно у відповідності до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.
- Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

⚠УВАГА:

- Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи інструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації.
- Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

ENH101-15

Тільки для країн Європи

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Наша компанія, Makita Corporation, як відповідальний виробник, наголошує на тому, що обладнання Makita:

Позначення обладнання:
Акумуляторний універсальний інструмент
№ моделі/ тип: BTM40, BTM50
є серійним виробництвом та

Відповідає таким Європейським Директивам:

2006/42/EC

Та вироблені у відповідності до таких стандартів та стандартизованих документів:

EN60745

Технічна документація знаходиться у нашого уповноваженого представника в Європі, а саме:

Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Англія

20.10.2011

000230

Tomoyasu Kato
Директор
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, ЯПОНІЯ

GEA010-1

Застереження стосовно техніки безпеки при роботі з електроприладами

⚠ УВАГА! Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції. Недотримання даних застережень та інструкцій може призвести до ураження струмом та виникнення пожежі та/або серйозних травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

GEB094-2

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО НЕОБХІДНУ ОБЕРЕЖНІСТЬ ПІД ЧАС РОБОТИ З АКУМУЛЯТОРНИМ УНІВЕРСАЛЬНИМ ІНСТРУМЕНТОМ

1. **Цей електроінструмент призначений для розпилювання, відрізання і шліфування. Уважно ознайомтеся з усіма**

попередженнями про небезпеку, інструкціями, ілюстраціями та технічними характеристиками цього електроінструмента. Невиконання цих інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або до серйозних травм.

2. **Тримайте електроприлад за ізольовані поверхні держака під час виконання дії, за якої він може зачепити сховану електропроводку.** Торкання ріжучим приладом струмоведучої проводки може призвести до передання напруги до оголених металевих частин інструмента та ураженню оператора електричним струмом.
3. **За допомогою скоб або інших затискних пристроїв слід закріпити та обперти деталь до стійкої платформи.** Утримання деталі руками або тілом не фіксує деталі та може призвести до втрати контролю.
4. **Слід завжди одягати захисні окуляри або лінзи. Звичайні окуляри або темні окулярі для захисту від сонця НЕ Є захисними окулярами.**
5. **Слід уникати різання цвяхів. Перед початком роботи огляньте та заберіть усі цвяхи з деталі.**
6. **Міцно тримайте інструмент.**
7. **Перед увімкненням інструмента переконайтеся, що насадка не торкається робочої деталі.**
8. **Тримай руки на відстані від рухомих частин.**
9. **Не залишайте інструмент працюючим. Працюйте з інструментом тільки тоді, коли тримаєте його в руках.**
10. **Обов'язково після вимкнення інструменту заждіть доки полотно не зупиниться повністю, та лише тоді знімайте його з деталі.**
11. **Не торкайтеся насадки або деталі одразу після роботи, вони можуть бути дуже гарячими, що призведе до опіку шкіри.**
12. **Не слід дуже довго залишати інструмент працювати на холостому ході**
13. **Завжди використовуйте пилозахисну маску/респіратор що відповідають області застосування та матеріалу, що ви обробляєте.**
14. **Деякі матеріали мають у своєму складі токсичні хімічні речовини. Будьте уважні, щоб запобігти вдихання пилу та контактів зі шкірою. Дотримуйтеся правил техніки безпеки виробника матеріалу .**
15. **Цей інструмент не має гідроізоляції, тому не слід додавати води на поверхню деталі.**
16. **Під час шліфування обов'язково провітрюйте приміщення.**
17. **Під час шліфування цим інструментом деяких виробів, фарб та деревини можуть утворюватися небезпечні речовини з пилом. Слід користуватися відповідними засобами захисту органів подиху.**
18. **Перед початком роботи перевірте, щоб підкладка не була тріснутою або пошкодженою. Тріщини або поломка можуть призвести до поранення.**
19. **Не слід використовувати допоміжні приналежності, які спеціально не призначені та не рекомендовані для цього інструменту виробником.** Навіть якщо вони добре приєднуються до інструменту, це не гарантує небезпечної експлуатації.
20. **Слід надягати засоби індивідуального захисту. Відповідно до області застосування необхідно користуватися захисним щитком або захисними окулярами. За необхідності слід надягати засоби захисту органів слуху, рукавиці та фартух, які здатні затримувати дрібні частки деталі та абразивного матеріалу.**Засоби захисту органів зору повинні бути здатними затримувати сміття, що утворюється під час виконання різних операцій. Пилозахисна маска або респіратор мають фільтрувати часточки, що утворюються під час роботи. Тривалий вплив сильного шуму може призвести до втрати слуху.
21. **Спостерігачі повинні знаходитися на небезпечному відстані від місця роботи. Кожний, хто приходить в робочу зону повинен одягати засоби індивідуального захисту.**Частки деталі або уламки приладдя може відлетіти за межі безпосередньої зони роботи та поранити.
22. **Не слід класти інструмент доки прилад повністю не зупиниться.** Змотуючий пристрій може захопити шнур та вирвати його з-під контролю.
23. **Не слід запускати електроінструмент, тримаючи його збоку від себе.** У разі випадкового контакту приладдя може захопити Ваш одяг, що може призвести до серйозного поранення.
24. **Не слід працювати біля займистих матеріалів.** Вони можуть спалахнути від іскри.
25. **Не слід застосовувати допоміжне приладдя, що потребує рідких охолоджувачів.** Використання води, або рідких охолоджувачів може призвести по ураження електричним струмом або смерті.
26. **Перед здійсненням будь-яких робіт з інструментом, завжди перевіряйте, щоб інструмент було вимкнено та відключено від мережі або витягнуто касету із акумулятором.**

27. **Завжди перевіряйте надійність опори. Під час користування інструментом нагорі, слід завжди стежити, щоб нікого не було внизу.**

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠УВАГА:

НІКОЛИ НЕ СЛІД втрачати пильності та розслаблюватися під час користування виробом (що приходить при частому використанні); слід завжди строго дотримуватися правил безпеки під час використання цього пристрою. НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ або недотримання правил безпеки, викладених в цьому документі, може призвести до серйозних травм.

ENC007-7

ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ БЕЗПЕКИ ДЛЯ КАСЕТИ АКУМУЛЯТОРА

1. **Перед тим як користуватися касетою акумулятора, слід прочитати усі інструкції та попереджуючі відмітки щодо (1) зарядний пристрій акумулятора, (2) акумулятор та (3) вироби, що працюють від акумулятора.**
2. **Не слід розбирати касету акумулятора.**
3. **Якщо період роботи дуже покоротшав, слід негайно припинити користування. Це може призвести до ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.**
4. **Якщо електроліт потрапив до очей, слід промити їх чистою водою та негайно звернутися за медичного закладу. Це може призвести до втрати зору.**
5. **Не замкніть касету акумулятора.**
   (1) **Не слід торкатися клем будь яким струмопровідним матеріалом.**
   (2) **Не слід зберігати касету акумулятора в ємності з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети і т.д.**
   (3) **Не виставляйте касету з батареєю під дощ чи сніг.**

   Коротке замикання може призвести до появи значного струму, перегріву та можливим опікам та навіть поломки.
6. **Не слід зберігати інструмент та касету з акумулятором в містах, де температура може сягнути та перевищити 50гр.˚ C (122 ˚ F).**
7. **Не слід спалювати касету з акумулятором навіть, якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована. Касета з акумулятором може вибухнути в огні.**
8. **Не слід кидати або ударяти акумулятор.**
9. **Не слід використовувати пошкоджений акумулятор.**

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

Поради по забезпеченню максимального строку експлуатації акумулятора

1. **Касету з акумулятором слід заряджати до того, як він розрядиться повністю.**
   Завжди слід зупинити роботу інструменту та зарядити акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструменту.
2. **Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятором. Перезаряджання скорочує строк експлуатації акумулятора.**
3. **Касету з акумулятором слід заряджати при кімнатній температурі 10 ˚ C - 40 ˚ C (50 ˚ F - 104 ˚ F). Перед тим як заряджати касету з акумулятором слід залишити її доки вона не остигне.**
4. **Заряджайте касету з акумулятором кожні шість місяців, якщо не використовуєте її протягом тривалого часу.**

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

⚠УВАГА:

- **Перед тим як відрегулювати інструмент або перевірити його функціональність, слід переконатися, що інструмент вимкнено й касету з акумулятором знято.** Якщо інструмент не вимкнено й не знято касету з акумулятором, це може призвести до серйозних травм через випадковий запуск інструмента.

Встановлення та зняття касети з акумулятором.

Fig.1

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди вимикайте інструмент перед встановленням або зніманням касети з акумулятором.
- **Під час встановлення або зняття касети з акумулятором надійно утримуйте інструмент і касету з акумулятором.** Інакше інструмент або касета з акумулятором можуть вислизнути з рук, що може призвести до травм або пошкодження інструмента й касети з акумулятором.

Щоб зняти касету з акумулятором, слід витягнути її з інструмента, натиснувши на кнопку в передній частині касети.

Щоб установити касету з акумулятором, слід сумістити шпонку касети з акумулятором із пазом у корпусі та вставити касету на місце. Уставляйте її, доки не почуєте клацання. Якщо на верхній частині кнопки видно червоний індикатор, це означає, що вона заблокована не повністю.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди уставляйте касету повністю, аж поки червоний індикатор стане невидимим. Якщо цього не зробити, касета може випадково випасти з інструмента та завдати травми вам або людям, що знаходяться поруч.
- Не встановлюйте касету з акумулятором із зусиллям. Якщо касета не вставляється легко, то це означає, що Ви її невірно вставляєте.

Система захисту акумулятора (літій-іонний акумулятор з маркувальною зірочкою)

Fig.2

Літій-іонні акумулятори з маркувальною зірочкою оснащені системою захисту. Ця система автоматично вимикає живлення інструмента з метою збільшення робочого часу акумулятора.

Інструмент буде автоматично вимкнений під час роботи, якщо він та/або акумулятор знаходитимуться в таких умовах:

- Перенавантаження:

  Інструмент споживає струм занадто високої потужності під час роботи.

  У такому разі пересуньте повзунковий перемикач інструмента в положення “O (ВИМК.)” та зупиніть роботу, яка призвела до перенавантаження інструмента. Після цього пересуньте повзунковий перемикач назад в положення “I (УВІМК.)” і перезапустіть інструмент.

  Якщо інструмент неможливо запустити, це означає, що акумулятор перегрівся. У цьому випадку дайте акумулятору охолонути, перш ніж пересунути повзунковий перемикач назад в положення “I (УВІМК.)”.
- Низька напруга акумулятора:

  Залишковий ресурс акумулятора занадто низький, тому інструмент не буде працювати. У такому разі зніміть та зарядіть акумулятор.

Дія вимикача.

Fig.3

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим як встановлювати касету з акумулятором в інструмент, слід завжди перевіряти, чи вимкнено інструмент.

Для того щоб запустити інструмент, слід пересунути повзунковий перемикач в положення “I (ВМК.)”.

Щоб зупинити інструмент, повзунковий перемикач слід пересунути у положення “O (ВИМК.)”.

Регулювання швидкості орбітального ходу інструмента

Fig.4

Швидкість орбітального ходу може регулюватися. Для зміни швидкості орбітального ходу слід повернути диск в одне із положень від 1 до 6. Чим більше число, тим вища швидкість орбітального ходу. Попередньо поставте диск на номер, що підходить для оброблюваної деталі.

ПРИМІТКА:

- Диск не можна повернути з 1 на 6 або з 6 на 1. Докладання зусиль при поводженні із диском може призвести до пошкодження інструмента. При зміні напрямку обертання диска завжди повертайте його через кожне проміжне число.

Увімкнення переднього підсвічування

⚠УВАГА:

- Ніколи не дивіться прямо на світло. Пряме світло завдасть шкоди Вашим очам.

Fig.5

Пересуньте повзунковий перемикач в положення “I (УВІМК.)”, щоб увімкнути передню лампу. Лампа горітиме, доки перемикач буде знаходитися в положенні “I (УВІМК.)”. Світло автоматично вимикається після натискання на задню частину повзункового перемикача і переведення його в положення “O (ВИМК.)”.

Захист від перевантаження

Коли інструмент зазнає перевантаження і його температура досягає певного рівня, передня лампа починає мигати, і інструмент автоматично зупиняється. Усуньте причину перевантаження і перезапустіть інструмент.

Лампочка індикатора

Fig.6

- Коли залишковий заряд акумулятора стає низьким, починає мигати індикаторна лампа.
- Коли залишковий заряд акумулятора стає зовсім низьким, інструмент зупиняється під час роботи, а індикаторна лампа загоряється приблизно на 10 секунд.

У такому разі від’єднайте касету з акумулятором від інструмента та зарядіть її.

КОМПЛЕКТУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед тим, як проводити будь-які роботи на інструменті.

Установлення або знімання насадки (додаткове приладдя)

⚠УВАГА:

- Не встановлюйте насадку у переверненому положенні. Це може призвести до пошкодження інструмента і спричинити серйозну травму.
- Установіть насадку в правильному напрямку залежно від виконуваної роботи. Насадку можна встановлювати під різними кутами через кожні 30 градусів.

Fig.7

Fig.8

Установіть насадку (додаткове приладдя) на фланець інструмента таким чином, щоб виступи на фланці інструмента збіглися з отворами в насадці, і зафіксуйте насадку шляхом надійного затягування болта за допомогою шестигранного ключа.

При використанні наждакової шліфувальної насадки установіть насадку на наждакову шліфувальну подушку таким чином, щоб вона відповідала напряму останньої.

Наждакова шліфувальна подушка має систему фіксації велкро, яка сприяє її швидкому та простому встановленню.

Оскільки в наждаковому папері є отвори для пиловидалення, установіть наждаковий папір таким чином, щоб отвори у наждаковому папері збігалися з отворами на наждаковій шліфувальній подушці.

Щоб зняти наждаковий папір, підійміть його за кінець і відірвіть.

Послабте й відкрутіть монтажний болт насадки за допомогою шестигранного ключа, після чого зніміть насадку.

Fig.9

У разі використання насадки з іншим типом встановлення використовуйте відповідний адаптер (додаткове приладдя).

Зберігання шестигранного ключа

Fig.10

Коли шестигранний ключ не використовується, щоб він не загубився, його слід зберігати як показано на малюнку.

ЗАСТОСУВАННЯ

⚠УВАГА:

- Перш ніж запустити інструмент і під час роботи тримайте руки і обличчя подалі від насадки.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Не перенавантажуйте інструмент, інакше двигун буде заблоковано, і інструмент зупиниться.

Різання, розпилювання і зачищення

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Не пересувайте інструмент, докладаючи силу, у напрямку робочої деталі (наприклад, до будь-якого краю) без ріжучої частини. Це може призвести до пошкодження інструмента.

Fig.11

Установіть насадку на деталь.

Після цього пересувайте інструмент уперед таким чином, щоб рух насадки не сповільнювався.

ПРИМІТКА:

- Докладання надмірних зусиль або тиску на інструмент може знизити його ефективність.
- Перед виконанням різальних операцій рекомендується попередньо встановити швидкість орбітального ходу на 4–6.

Шліфування

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Не використовуйте повторно наждаковий папір, який використовувався для шліфування металу, для шліфування деревини.
- Не використовуйте зношений наждаковий папір і незернистий наждаковий папір.

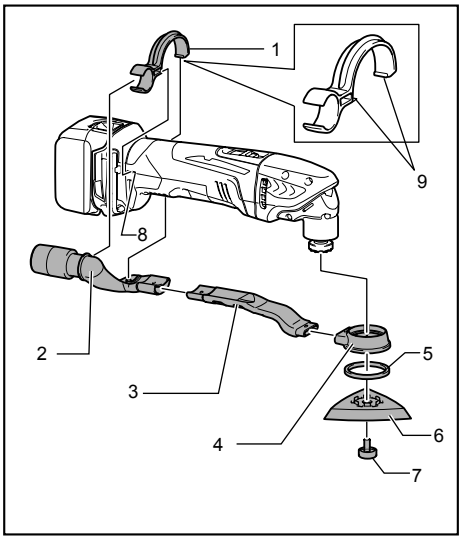
Fig.12

Застосуйте наждаковий папір до деталі.

ПРИМІТКА:

- Для визначення правильної швидкості орбітального ходу, придатного для виконуваної роботи, рекомендується провести випробування на зразку матеріалу.
- Використовуйте наждаковий папір з однаковою зернистістю, поки не буде завершена обробка всієї деталі. Заміна наждакового паперу на папір із іншою зернистістю не дозволить отримати гарного результату шліфування.

Насадка для пиловидалення (додаткове приладдя)



1. Фіксатор штуцера
2. Штуцер для пилу
3. Штуцер для пилу
4. Насадка для пиловидалення
5. Фетрове кільце
6. Підкладка
7. Монтажний болт насадки
8. Отвори в інструменті
9. Виступи на фіксаторі штуцера

012778

- Установіть штуцери для пилу і насадку для пиловидалення.
- Установіть фіксатор штуцера на інструмент таким чином, щоб його виступи входили в отвори на інструменти для закріплення.
- Установіть фетрове кільце і наждакову шліфувальну подушку на насадку для пиловидалення, після чого закріпіть їх монтажним болтом насадки.

Fig.13

Якщо Ви хочете виконати операції з різання із дотриманням чистоти, до інструмента слід підключити пилосос. Приєднайте шланг пилососа до насадки для пиловидалення (додаткове приладдя).

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед проведенням перевірки або обслуговування.
- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, огляд та заміну вугільних щіток, будь-яке інше технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Макіта", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтесь до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Ріжуче полотно сегментної пили
- Ріжуче полотно круглої пили
- Ріжуче полотно врізної пили
- Скребок (твердий)
- Скребок (гнучкий)
- Ріжуче полотно зубчастої пили
- Загальна фугувальна фреза
- Твердосплавний пристрій видалення
- Твердосплавне ріжуче полотно сегментної пили
- Твердосплавна шліфувальна пластина
- Алмазне полотно сегментної пили
- Наждакова шліфувальна подушка
- Адаптер
- Дельта абразивного паперу (червоний / білий / чорний)
- Дельта вовни (середня / груба / незерниста)
- Дельта полірувального фетру
- Шестигранний ключ
- Насадка для пиловидалення
- Оригінальний акумулятор та заряджаючий пристрій Makita

ПРИМІТКА:

- Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

POLSKI (Oryginalna instrukcja)

Objaśnienia do widoku ogólnego

1-1. Przycisk
1-2. Czerwony element
1-3. Akumulator
2-1. Znak gwiazdki
3-1. Przełącznik suwakowy
4-1. Suwak
5-1. Lampka przednia
6-1. Kontrolka
7-1. Śruba mocująca przyrząd
7-2. Otwory w przyrządzie
7-3. Występy na kołnierzu narzędzia
8-1. Śruba mocująca przyrząd
8-2. Klucz sześciokątny
8-3. Dokręcić
9-1. Śruba mocująca przyrząd
9-2. Otwory w przyrządzie
9-3. Przejściówka (wymagana w przypadku niektórych przyrządów)
9-4. Występy na kołnierzu narzędzia
10-1. Klucz sześciokątny

SPECYFIAKCJE

Model		BTM40		BTM50	
Liczba oscylacji na minutę		6 000 - 20 000 (min^{-1})			
Kąt zakresu oscylacji, lewy/prawy		1,6 ˚ (kąt całkowity 3,2 ˚)			
Długość całkowita		324 mm			
Standardowy akumulator		BL1430	BL1415 *	BL1830	BL1815 *
Ciężar netto	bez przystawki przeciwpyłowej	1,9 kg	1,7 kg	2,0 kg	1,8 kg
	z przystawką przeciwpyłową	2,0 kg	1,8 kg	2,1 kg	1,9 kg
Napięcie znamionowe		Prąd stały 14,4 V		Prąd stały 18 V	

* UWAGA: W przypadku pracy ciągłej zaleca się całkowite naładowanie akumulatorów BL1430 i BL1830.

- W związku ze stale prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym, niniejsze specyfikacje mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.
- W innych krajach urządzenie może mieć odmienne parametry techniczne I może być wyposażone w inny akumulator.
- Waga urządzenia wraz z akumulatorem obliczona zgodnie z procedurą EPTA 01/2003

ENE080-1

Przeznaczenie

Narzędzie jest przeznaczone do piłowania i cięcia drewna, tworzywa sztucznego, gipsu, metali nieżelaznych oraz elementów mocujących (np. niehartowane gwoździe, zszywki). Narzędzie to jest również przeznaczone do cięcia miękkich płytek ściennych, jak również do szlifowania na sucho oraz skrobania niewielkich powierzchni. Głównie jednak jest przeznaczone do cięcia blisko krawędzi oraz cięcia na mokro.

ENG905-1

Poziom hałasu i drgań

Typowy równoważny poziom dźwięku A określony w oparciu o EN60745:

Tryb pracy: szlifowanie

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}): 78 dB(A)
Niepewność (K): 3 dB(A)

Poziom hałasu podczas pracy może przekraczać 80 dB (A).

Tryb pracy: cięcie tarczą do cięcia wgłębnego

Model BTM40

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}): 82 dB(A)
Poziom mocy akustycznejl (L_{WA}): 93 dB(A)
Niepewność (K): 3 dB(A)

Model BTM50

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}): 84 dB(A)
Poziom mocy akustycznejl (L_{WA}): 95 dB(A)
Niepewność (K): 3 dB(A)

Tryb pracy: cięcie tarczą segmentową

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}): 81 dB(A)
Poziom mocy akustycznejl (L_{WA}): 92 dB(A)
Niepewność (K): 3 dB(A)

Tryb pracy: skrobanie

Model BTM40

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}): 81 dB(A)
Poziom mocy akustycznejl (L_{WA}): 92 dB(A)
Niepewność (K): 3 dB(A)

Model BTM50

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}): 83 dB(A)
Poziom mocy akustycznejl (L_{WA}): 94 dB(A)
Niepewność (K): 3 dB(A)

Należy stosować ochraniacze na uszy

ENG900-1

Drgania

Całkowita wartość poziomu drgań (suma wektorów w 3 osiach) określona zgodnie z normą EN60745:

Tryb pracy: szlifowanie

Emisja drgań (a_h): 2,5 m/s^2 lub poniżej
Niepewność (K) : 1,5 m/s^2

Tryb pracy: cięcie tarczą do cięcia wgłębnego

Model BTM40

Wytwarzanie drgań (a_h) : 9,5 m/s^2
Niepewność (K) : 1,5 m/s^2

Model BTM50

Wytwarzanie drgań (a_h) : 10,0 m/s^2
Niepewność (K) : 1,5 m/s^2

Tryb pracy: cięcie tarczą segmentową

Model BTM40

Wytwarzanie drgań (a_h) : 5,0 m/s^2
Niepewność (K) : 1,5 m/s^2

Model BTM50

Wytwarzanie drgań (a_h) : 5,5 m/s^2
Niepewność (K) : 1,5 m/s^2

Tryb pracy: skrobanie

Model BTM40

Wytwarzanie drgań (a_h) : 7,5 m/s^2
Niepewność (K) : 1,5 m/s^2

Model BTM50

Wytwarzanie drgań (a_h) : 9,5 m/s^2
Niepewność (K) : 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Deklarowana wartość wytwarzanych drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i można ją wykorzystać do porównywania narzędzi.
- Deklarowaną wartość wytwarzanych drgań można także wykorzystać we wstępnej ocenie narażenia.

⚠OSTRZEŻENIE:

- Drgania wytwarzane podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą się różnić od wartości deklarowanej, w zależności od sposobu jego użytkowania.
- W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkowania należy określić środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora (uwzględniając wszystkie elementy cyklu działania, tj. czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje na biegu jałowym, a także czas, kiedy jest włączone).

ENH101-15

Dotyczy tylko krajów europejskich

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym firma Makita Corporation jako odpowiedzialny producent oświadcza, iż opisywane urządzenie marki Makita:

Opis maszyny:
Bezprzewodowe Narzędzie Wielofunkcyjne
Model nr/ Typ: BTM40, BTM50
jest produkowane seryjnie oraz
jest zgodne z wymogami określonymi w następujących dyrektywach europejskich:
2006/42/EC
Jest produkowane zgodnie z następującymi normami lub dokumentami normalizacyjnymi:
EN60745
Dokumentacja techniczna przechowywana jest przez naszego autoryzowanego przedstawiciela na Europę, którym jest:
Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

20.10.2011

000230

Tomoyasu Kato
Dyrektor
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONIA

GEA010-1

Ogólne zasady bezpieczeństwa obsługi elektronarzędzi

⚠ **OSTRZEŻENIE Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje.** Nie przestrzeganie ich może prowadzić do porażeń prądem, pożarów i/lub poważnych obrażeń ciała.

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.

GEB094-2

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA OBSŁUGI WIELOFUNKCYJNEGO NARZĘDZIA AKUMULATOROWEGO

1. **Niniejsze elektronarzędzie przeznaczone jest do piłowania, cięcia, szlifowania oraz wygładzania. Należy zapoznać się z wszystkimi zasadami bezpieczeństwa,**

instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi dołączonymi do niniejszego elektronarzędzia. Niezastosowanie się do podanych poniżej instrukcji może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

2. **Gdy narzędzie podczas pracy może zetknąć się z ukrytymi przewodami elektrycznymi, należy trzymać urządzenie za izolowane uchwyty.** Przecięcie przewodu elektrycznego pod napięciem powoduje, że również odsłonięte elementy metalowe narzędzia znajdą się pod napięciem, grożąc porażeniem operatora prądem elektrycznym.
3. **Należy używać zacisków lub innych praktycznych sposobów mocowania obrabianego przedmiotu do stabilnej podstawy i jego podparcia.** Przytrzymywanie obrabianego przedmiotu ręką lub opieranie go o ciało nie gwarantuje stabilności i może prowadzić do utraty panowania.
4. **Należy zawsze używać okularów ochronnych lub gogli. Zwykłe okulary bądź okulary przeciwsłoneczne NIE są okularami ochronnymi.**
5. **Nie tnij gwoździ. Przed przystąpieniem do pracy należy skontrolować, czy obrabiany element nie zawiera gwoździ i ewentualnie je usunąć.**
6. **Trzymać narzędzie w sposób niezawodny.**
7. **Przed włączeniem narzędzia upewnić się, że zamocowany przyrząd nie dotyka obrabianego elementu.**
8. **Nie zbliżać rąk do części ruchomych.**
9. **Nie pozostawiać załączonego elektronarzędzia. Można uruchomić elektronarzędzie tylko wtedy, gdy jest trzymane w rękach.**
10. **Przed wyjęciem wiertła należy wyłączyć narzędzie i odczekać aż tarcza całkowicie się zatrzyma.**
11. **Zaraz po zakończeniu pracy nie wolno dotykać zamocowanego przyrządu ani obrabianego elementu. Mogą one być bardzo gorące, grożąc poparzeniem skóry.**
12. **Nie należy bez potrzeby uruchamiać narzędzia bez obciążenia.**
13. **Powinno się zawsze zakładać maskę lub respirator właściwy dla danego materiału bądź zastosowania.**
14. **Niektóre materiały zawierają substancje chemiczne, które mogą być toksyczne. Unikać wdychania i kontaktu ze skórą. Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa podanych przez dostawcę materiałów.**
15. **Opisywane narzędzie nie jest wodoszczelne, więc do szlifowania powierzchni nie wolno używać wody.**
16. **Podczas szlifowania w miejscu pracy należy zapewnić odpowiednią wentylację.**
17. **Szlifowanie niektórych materiałów, farb i drewna przy użyciu tego narzędzia może narazić użytkownika na działanie pyłu zawierającego substancje niebezpieczne. Używać odpowiedniej ochrony dróg oddechowych.**
18. **Przed przystąpieniem do pracy sprawdzić, czy podkładka nie jest popękana. Pęknięcia grożą obrażeniami ciała.**
19. **Używać jedynie osprzętu, który został specjalnie zaprojektowany i jest zalecany przez producenta narzędzia.** Fakt, że osprzęt można zamocować do posiadanego elektronarzędzia, wcale nie gwarantuje bezpiecznej obsługi.
20. **Należy nosić sprzęt ochrony osobistej. W zależności od wykonywanej operacji należy używać osłony twarzy, gogli lub okularów ochronnych. W miarę potrzeb zakładać sprzęt ochrony słuchu, rękawice i fartuch, który zatrzyma drobiny materiału ściernego i obrabianego przedmiotu.** Ochrona oczu powinna zatrzymywać unoszące się w powietrzu drobiny materiału, które powstają podczas różnych operacji. Maska przeciwpyłowa lub oddechowa powinna filtrować drobiny wytwarzane podczas pracy. Przebywanie przez dłuższy czas w hałasie o dużym natężeniu może spowodować ubytek słuchu.
21. **Osoby postronne powinny znajdować się w bezpiecznej odległości od miejsca pracy. Każdy, kto wchodzi do strefy roboczej, powinien mieć na sobie sprzęt ochrony osobistej.**Fragmenty materiału z obrabianego przedmiotu lub pękniętego osprzętu mogą polecieć na dużą odległość i spowodować obrażenia poza bezpośrednim obszarem roboczym.
22. **Nie wolno odkładać elektronarzędzia dopóki zainstalowany osprzęt nie zatrzyma się całkowicie.**Wirujący osprzęt może zahaczyć o powierzchnię i elektronarzędzie zacznie się zachowywać w sposób niekontrolowany.
23. **Uruchomionego elektronarzędzia nie wolno przenosić z miejsca na miejsce.** Przypadkowy kontakt z narzędziem może spowodować pochwycenie ubrania i obrażenia ciała.
24. **Nie wolno używać elektronarzędzia w pobliżu materiałów łatwopalnych.**Mogą one zapalić się od iskier.
25. **Nie wolno używać osprzętu wymagającego cieczy chłodzących.**Używanie wody lub innych cieczy chłodzących grozi porażeniem lub udarem elektrycznym.
26. **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z obsługą narzędzia należy koniecznie upewnić się, czy zostało**

wyłączone i czy odłączono go od zasilania lub wyjęto z niego akumulator.

27. **Podczas pracy należy zadbać o dobre oparcie dla nóg. W przypadku pracy na wysokościach należy upewnić się, że poniżej nie ma nikogo.**

ZACHOWAĆ INSTRUKCJE.

⚠OSTRZEŻENIE:

NIE WOLNO pozwolić, aby wygoda lub rutyna (nabyta w wyniku wielokrotnego używania narzędzia) zastąpiły ścisłe przestrzeganie zasad bezpieczeństwa obsługi. NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE narzędzia lub niestosowanie się do zasad bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

ENC007-7

WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

DOTYCZĄCE AKUMULATORA

1. **Przed użyciem akumulatora zapoznać się z wszystkimi zaleceniami i znakami ostrzegawczymi na (1) ładowarce, (2) akumulatorze i (3) wyrobie, w którym będzie używany akumulator.**
2. **Akumulatora nie wolno rozbierać.**
3. **Jeżeli czas pracy uległ znacznemu skróceniu, należy natychmiast przerwać pracę. Może bowiem dojść do przegrzania, ewentualnych poparzeń, a nawet eksplozji.**
4. **W przypadku przedostania się elektrolitu do oczu, przemyć je wodą i niezwłocznie uzyskać pomoc lekarską. Może on bowiem spowodować utratę wzroku.**
5. **Nie doprowadzać do zwarcia akumulatora:**
   (1) **Nie dotykać styków przedmiotami wykonanymi z materiałów przewodzących.**
   (2) **Unikać przechowywania akumulatora w pojemniku z metalowymi przedmiotami, typu gwoździe, monety itp.**
   (3) **Chronić akumulator przed wodą i deszczem.**

   Zwarcie prowadzi do przepływu prądu elektrycznego o dużym natężeniu i przegrzania akumulatora, co w konsekwencji może grozić poparzeniami a nawet awarią urządzenia.
6. **Narzędzia i akumulatora nie wolno przechowywać w miejscach, w których temperatura osiąga bądź przekracza 50 ˚ C (122 ˚ F).**
7. **Akumulatorów nie wolno palić, również tych poważnie uszkodzonych lub całkowicie zużytych. W ogniu mogą one bowiem eksplodować.**
8. **Chronić akumulator przed upadkiem i uderzeniami.**
9. **Nie wolno używać uszkodzonego akumulatora.**

ZACHOWAĆ INSTRUKCJE.

Wskazówki dotyczące zachowania maksymalnej trwałości akumulatora

1. **Akumulator należy naładować zanim zostanie do końca rozładowany.**
   Gdy zauważysz spadek mocy narzędzia, przerwij pracę i naładuj akumulator.
2. **Nie wolno ładować powtórnie w pełni naładowanego akumulatora.**
   Przeładowanie akumulatora skraca jego czas eksploatacji.
3. **Akumulator ładować w temperaturze mieszczącej się w przedziale 10 ˚ C - 40 ˚ C (50 ˚ F - 104 ˚ F). Gdy akumulator jest gorący, przed przystąpieniem do jego ładowania odczekać, aż ostygnie.**
4. **Ładuj akumulator raz na sześć miesięcy, jeśli nie używasz urządzenia przez długi okres czasu.**

OPIS DZIAŁANIA

⚠OSTRZEŻENIE:

- **Przed przystąpieniem do regulacji lub przeglądu urządzenia upewnić się, czy jest ono wyłączone i czy został wyjęty akumulator.** Jeśli urządzenie pozostanie włączone lub pozostanie w nim akumulator, może to spowodować poważne obrażenia w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia.

Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

Rys.1

⚠UWAGA:

- Przed montażem lub demontażem akumulatora należy wyłączać narzędzie
- **Podczas wkładania lub wyjmowania akumulatora należy mocno trzymać narzędzie i akumulator.** W przeciwnym razie mogą one wyślizgnąć się z rąk, powodując uszkodzenie narzędzia lub akumulatora i obrażenia ciała.

Aby wyjąć akumulator, należy przesunąć przycisk znajdujący się w przedniej jego części i wysunąć akumulator.

Aby zamontować akumulator, wystarczy wyrównać występ na akumulatorze z rowkiem w obudowie i wsunąć go na swoje miejsce. Akumulator należy wsuwać do oporu, aż się zablokuje, co jest sygnalizowane delikatnym kliknięciem. Jeśli jest widoczny czerwony wskaźnik w górnej części przycisku, akumulator nie został całkowicie zablokowany.

⚠UWAGA:

- Należy go zamontować całkowicie, tak aby czerwony wskaźnik nie był widoczny. W przeciwnym razie może przypadkowo wypaść z urządzenia, raniąc operatora lub osoby postronne.
- Nie montować akumulatora na siłę. Jeśli akumulator nie daje się swobodnie wsunąć, prawdopodobnie został włożony nieprawidłowo.

System ochrony akumulatora (akumulator litowo-jonowy ze znakiem gwiazdki)

Rys.2

Akumulatory litowo-jonowe ze znakiem gwiazdki posiadają w system ochrony. System ten automatycznie odcina dopływ prądu do narzędzia w celu wydłużenia żywotności akumulatora.

Narzędzie zostanie automatycznie zatrzymane podczas pracy w następujących sytuacjach związanych z narzędziem/akumulatorem:

- Przeciążenie:

  Narzędzie pracuje w sposób przyczyniający się do niezwykle wysokiego wzrostu napięcia. W takiej sytuacji należy ustawić przełącznik suwakowy w położeniu „O (WYŁ.)" i zatrzymać wykonywaną pracę, która doprowadziła do przeciążenia narzędzia. Następnie należy ustawić przełącznik suwakowy w położeniu „I (WŁ.)" w celu ponownego włączenia narzędzia.

  Jeżeli narzędzie nie włączy się, akumulator uległ przegrzaniu. W takiej sytuacji, należy odczekać aż akumulator ostygnie przed ponownym ustawieniem przełącznika w położeniu „I (WŁ.)".
- Niskie napięcie akumulatora:

  Za niski poziom naładowania akumulatora, aby narzędzie mogło pracować. W takiej sytuacji należy wyjąć akumulator i go naładować.

Włączanie

Rys.3

⚠UWAGA:

- Przed podłączeniem akumulatora do narzędzia należy zawsze sprawdzić, czy jest ono wyłączone.

W celu uruchomienia narzędzia wystarczy ustawić przełącznik suwakowy w położeniu „I (WŁ.)".

Aby wyłączyć narzędzie, wystarczy ustawić przełącznik suwakowy w położenia „O (WYŁ.)".

Ustawianie wartości skoku oscylacji

Rys.4

Istnieje możliwość ustawienia wartości skoku oscylacji. W celu zmiany wartości skoku oscylacji należy ustawić suwak w zakresie wartości od 1 do 6. Im większa wartość, tym większy skok oscylacji. Ustawić suwak w odpowiednim położeniu dla obrabianego elementu.

UWAGA:

- Suwak nie może zostać bezpośrednio ustawiony z wartości 1 na 6 lub z 6 na 1. Używanie zbyt dużej siły podczas ustawiania suwaka może doprowadzić do uszkodzenia narzędzia. W przypadku zmiany kierunku suwaka, należy przestawiać go przez poszczególne numery położeń.

Włączanie lampki czołowej

⚠OSTRZEŻENIE:

- Nigdy nie patrzeć bezpośrednio w wiązkę światła. Bezpośrednia wiązka światła może uszkodzić wzrok.

Rys.5

Ustawić przełącznik suwakowy w położeniu „I (WŁ.)" w celu zapalenia przedniej lapki. Lampka świeci dopóki przełącznik znajduje się w położeniu „I (WŁ.)". Lampka zgaśnie po naciśnięciu tylnej części przełącznika suwakowego, a następnie należy przesunąć przełącznik suwakowy do położenia „O (WYŁ.)".

Zabezpieczenie przed przeciążeniem

W przypadku przeciążenia oraz nagrzania narzędzia do określonej temperatury, przednia lampka zaczyna migać, a narzędzie zostaje automatycznie zatrzymane. W celu ponownego włączenia należy zlikwidować przyczynę przeciążenia narzędzia.

Kontrolka

Rys.6

- W przypadku niskiego poziomu naładowania akumulatora, wskaźnik akumulatora miga.
- Jeśli poziom naładowania jeszcze się obniży, narzędzie zostaje wyłączone w trakcie pracy, a wskaźnik akumulatora zapala się na około 10 sekund.

Należy wtedy wyjąć akumulator z urządzenia i naładować go.

MONTAŻ

⚠UWAGA:

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z obsługą narzędzia należy koniecznie upewnić się, czy jest ono wyłączone i czy akumulator został wyjęty.

Montaż lub demontaż przyrządu (wyposażenie dodatkowe)

⚠OSTRZEŻENIE:

- Nie montować przyrządu do góry nogami. Montaż przyrządu do góry nogami może prowadzić do uszkodzenia narzędzia oraz powstania obrażeń ciała.
- Montować przyrząd w prawidłowym kierunku, zgodnie z zaplanowaną pracą narzędzia. Przyrząd

można zamontować pod kątem, co każde 30°.

Rys.7

Rys.8

Umieścić przyrząd (wyposażenie dodatkowe) na kołnierzu narzędzia tak, aby występy na kołnierzu narzędzia pasowały do otworów w przyrządzie, a następnie zamocować przyrząd, mocno dokręcając śrubę za pomocą klucza sześciokątnego.
W przypadku stosowania przyrządu do szlifowania zamontować go na okładzinie szlifierskiej w taki sposób, aby pasował do kierunku obrotu okładziny szlifierskiej.
Okładzina szlifierska posiada system montażu na rzepy, który umożliwia łatwy i szybki montaż papieru ściernego. Papiery ścierne posiadają otwory umożliwiające odprowadzanie pyłu. W związku z powyższym montować papier ścierny w taki sposób, aby otwory na nim pasowały do otworów na okładzinie szlifierskiej.
W celu usunięcia papieru ściernego, podnieść jego krawędź i zedrzeć.
W celu zdemontowania przyrządu należy go poluzować i wyjąć śrubę mocującą przyrząd, odkręcając ją za pomocą klucza sześciokątnego.

Rys.9

W przypadku korzystania z przyrządów wyposażonych w inny element montażowy, należy użyć odpowiedniej przejściówki (wyposażenie dodatkowe).

Przechowywanie klucza sześciokątnego

Rys.10

Klucz sześciokątny, gdy nie jest używany, należy przechowywać zgodnie z rysunkiem, aby nie zapodział się.

DZIAŁANIE

⚠OSTRZEŻENIE:

- Przed włączeniem oraz podczas pracy z narzędziem trzymać ręce oraz twarz z dala od przyrządu.

⚠UWAGA:

- Nie poddawać narzędzia działaniu zbyt dużych obciążeń, ponieważ może to doprowadzić do zablokowania silnika i wyłączenia narzędzia.

Cięcie, piłowanie i skrobanie

⚠UWAGA:

- Nie przesuwać narzędzia, używając nadmiernej siły w kierunku wykonywanej pracy (np. w kierunku bocznym) bez krawędzi tnącej. Może to doprowadzić do uszkodzenia narzędzia.

Rys.11

Ustawić przyrząd na obrabianym elemencie.
A następnie przesunąć narzędzie w kierunku do przodu, tak aby prędkość przyrządu nie została spowolniona.

UWAGA:

- Używanie zbyt dużej siły lub wywieranie zbyt dużego nacisku na narzędzie może spowodować spadek wydajności.
- Przed przystąpieniem do cięcia zaleca się ustawienie skoku oscylacji na wartości 4-6.

Szlifowanie

⚠UWAGA:

- Nie używać ponownie tego samego papieru ściernego do szlifowania drewna, jeżeli wcześniej był on używany do szlifowania metalu.
- Nie używać zużytego papieru ściernego lub nieposiadającego odpowiedniej wielkości ziarna materiału ściernego.

Rys.12

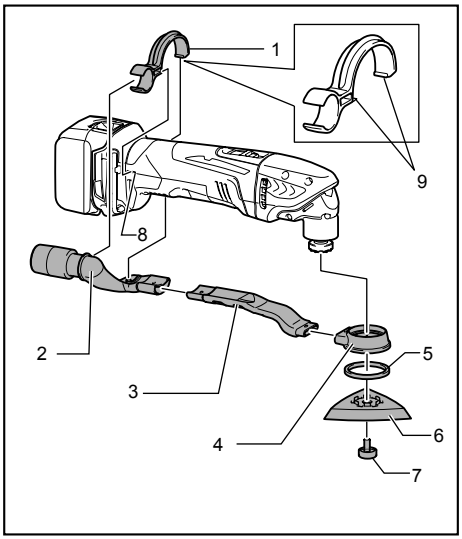
Przyłożyć papier ścierny do obrabianego elementu.

UWAGA:

- Zaleca się wykonanie próby na materiale testowym w celu dopasowania właściwej wartości skoku oscylacji do obrabianego elementu.
- Używać papieru ściernego o takim samym rozmiarze ziarna do momentu zeszlifowania całego elementu obrabianego. Wymiana papieru ściernego na papier o innym rozmiarze ziarna może uniemożliwić uzyskanie precyzyjnego wykończenia.

Przystawka przeciwpyłowa

(wyposażenie dodatkowe)



1. Klamra dyszy
2. Dysza odpylania
3. Dysza odpylania
4. Przystawka przeciwpyłowa
5. Pierścień filcowy
6. Podkładka
7. Śruba mocująca przyrząd
8. Otwory w narzędziu
9. Występy na klamrze dyszy

012778

- Zamontować dysze oraz przystawkę przeciwpyłową.
- Zamontować klamrę dyszy na narzędziu, tak aby jej występy pasowały do otworów w narzędziu w celu jego zabezpieczenia.
- Umieścić pierścień filcowy oraz okładzinę szlifierską na przystawce przeciwpyłowej, a następnie zamocować je za pomocą śruby mocującej przyrządu.

Rys.13

W celu zachowania czystości podczas pracy podłączyć do narzędzia odkurzacz firmy Makita. Podłączyć wąż odkurzacza do przystawki przeciwpyłowej (wyposażenie dodatkowe).

KONSERWACJA

⚠UWAGA:

- Przed przystąpieniem do przeglądu narzędzia lub jego konserwacji upewnić się, czy jest ono wyłączone i czy akumulator został wyjęty.
- Nie wolno używać benzyny, benzenu, rozpuszczalnika, alkoholu itp. Substancje takie mogą spowodować odbarwienia, odkształcenia lub pęknięcia.

Dla zachowania BEZPIECZEŃSTWA i NIEZAWODNOŚCI wyrobu, naprawy, wymiana szczotek węglowych oraz inne prace konserwacyjne i regulacyjne powinny być wykonywane przez Autoryzowane Centra Serwisowe Makita, wyłącznie przy użyciu części zamiennych Makita.

AKCESORIA OPCJONALNE

⚠UWAGA:

- Zaleca się stosowanie wymienionych akcesoriów i dodatków razem z elektronarzędziem Makita opisanym w niniejszej instrukcji. Stosowanie jakichkolwiek innych akcesoriów i dodatków może stanowić ryzyko uszkodzenia ciała. Stosować akcesoria i dodatki w celach wyłącznie zgodnych z ich przeznaczeniem.

W razie potrzeby, wszelkiej pomocy i szczegółowych informacji na temat niniejszych akcesoriów udzielą Państwu lokalne Centra Serwisowe Makita.

- Tarcza segmentowa
- Tarcza okrągła
- Tarcza do cięcia wgłębnego
- Skrobak (sztywny)
- Skrobak (elastyczny)
- Zębata tarcza segmentowa
- Szczypce ogólnego przeznaczenia
- Przyrząd do usuwania spieków węglikowych
- Tarcza segmentowa ze spieków węglikowych
- Płyta szlifierska ze spieków węglikowych
- Diamentowa tarcza segmentowa
- Okładzina szlifierska
- Przejściówka
- Papier ścierny delta (czerwony / biały / czarny)
- Filc delta (średni / z ziarnem ściernym / bez ziaren ściernych)
- Filc polerski delta
- Klucz sześciokątny
- Przystawka przeciwpyłowa
- Oryginalny akumulator i ładowarka firmy Makita

UWAGA:

- Niektóre pozycje znajdujące się na liście mogą być dołączone do pakietu narzędziowego jako akcesoria standardowe. Mogą to być różne pozycje, w zależności od kraju.

ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

Explicitarea vederii de ansamblu

1-1. Buton
1-2. Indicator roşu
1-3. Cartuşul acumulatorului
2-1. Marcaj în stea
3-1. Comutator glisant
4-1. Selector
5-1. Lampă frontală
6-1. Lampă indicatoare
7-1. Şurub de instalare unealtă de aplicație
7-2. Orificii în unealta de aplicație
7-3. Proeminențe ale flanşei maşinii
8-1. Şurub de instalare unealtă de aplicație
8-2. Cheie inbus
8-3. Strângere
9-1. Şurub de instalare unealtă de aplicație
9-2. Orificii în unealta de aplicație
9-3. Adaptor (necesar pentru unele unelte de aplicație)
9-4. Proeminențe ale flanşei maşinii
10-1. Cheie inbus

SPECIFICAȚII

Model		BTM40		BTM50	
Oscilații pe minut		6.000 - 20.000 (min^{-1})			
Unghi de oscilare, stânga/dreapta		1,6 ˚ (3,2 ˚ total)			
Lungime totală		324 mm			
Cartuş acumulator standard		BL1430	BL1415 *	BL1830	BL1815 *
Greutate netă	fără accesoriu de extragere a prafului	1,9 kg	1,7 kg	2,0 kg	1,8 kg
	cu accesoriu de extragere a prafului	2,0 kg	1,8 kg	2,1 kg	1,9 kg
Tensiune nominală		14,4 V cc.		18 V cc.	

* NOTĂ: Pentru funcționare continuă, se recomandă un cartuş de acumulator de mare capacitate, model BL1430 şi BL1830.

• Datorită programului nostru continuu de cercetare şi dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

• Specificațiile şi ansamblul baterie pot diferi de la țară la țară.

• Greutatea, cu ansamblul baterie, conform procedurii EPTA 01/2003

ENE080-1

Destinația de utilizare

Maşina este destinată tăierii şi debitării lemnului, plasticului, ghipsului, metalelor neferoase şi elementelor de fixare (de exemplu, capse şi cuie necălite). De asemenea, este destinată prelucrării plăcilor moi de căptuşit pereții, precum şi şlefuirii şi răzuirii suprafețelor mici. Adecvată în special pentru lucrări în apropierea marginilor şi pentru tăieri aliniate.

ENG905-1

Emisie de zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60745:

Mod de lucru: Şlefuire

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 78 dB(A)
Eroare (K): 3 dB (A)

Nivelul de zgomot în lucru poate depăşi 80 dB (A).

Mod de lucru: Tăiere cu pânză pentru ferăstrău pentru decupare prin plonjare

Model BTM40

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 82 dB(A)
Nivel putere sonoră (L_{WA}): 93 dB(A)
Eroare (K): 3 dB(A)

Model BTM50

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 84 dB(A)
Nivel putere sonoră (L_{WA}): 95 dB(A)
Eroare (K): 3 dB(A)

Mod de lucru: Tăiere cu pânză de ferăstrău segmentată

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 81 dB(A)
Nivel putere sonoră (L_{WA}): 92 dB(A)
Eroare (K): 3 dB(A)

Mod de lucru: Răzuire

Model BTM40

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 81 dB(A)
Nivel putere sonoră (L_{WA}): 92 dB(A)
Eroare (K): 3 dB(A)

Model BTM50

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 83 dB(A)
Nivel putere sonoră (L_{WA}): 94 dB(A)
Eroare (K): 3 dB(A)

Purtați mijloace de protecție a auzului

ENG900-1

Vibraţii

Valoarea totală a vibraţiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN60745:

Mod de lucru: Şlefuire

Nivel de vibraţii (a_h): 2,5 m/s^2 sau mai puţin
Incertitudine (K): 1,5 m/s^2

Mod de lucru: Tăiere cu pânză pentru ferăstrău pentru decupare prin plonjare

Model BTM40

Emisia de vibraţii (a_h): 9,5 m/s^2
Incertitudine (K): 1,5 m/s^2

Model BTM50

Emisia de vibraţii (a_h): 10,0 m/s^2
Incertitudine (K): 1,5 m/s^2

Mod de lucru: Tăiere cu pânză de ferăstrău segmentată

Model BTM40

Emisia de vibraţii (a_h): 5,0 m/s^2
Incertitudine (K): 1,5 m/s^2

Model BTM50

Emisia de vibraţii (a_h): 5,5 m/s^2
Incertitudine (K): 1,5 m/s^2

Mod de lucru: Răzuire

Model BTM40

Emisia de vibraţii (a_h): 7,5 m/s^2
Incertitudine (K): 1,5 m/s^2

Model BTM50

Emisia de vibraţii (a_h): 9,5 m/s^2
Incertitudine (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Nivelul de vibraţii declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard şi poate fi utilizat pentru compararea unei unelte cu alta.
- Nivelul de vibraţii declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠AVERTISMENT:

- Nivelul de vibraţii în timpul utilizării reale a uneltei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcţie de modul în care unealta este utilizată.
- Asiguraţi-vă că identificaţi măsurile de siguranţă pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiţii reale de utilizare (luând în considerare toate părţile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcţionat în gol, pe lângă timpul de declanşare).

ENH101-15

Numai pentru ţările europene

Declaraţie de conformitate CE

Noi, Makita Corporation ca producător responsabil, declarăm că următorul(oarele) utilaj(e):

Destinaţia utilajului:
Maşină multifuncţională fără fir
Modelul nr. / Tipul: BTM40, BTM50
este în producţie de serie şi
Este în conformitate cu următoarele directive europene:
2006/42/EC
Şi este fabricat în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate:
EN60745
Documentaţiile tehnice sunt păstrate de reprezentantul nostru autorizat în Europa care este:
Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

20.10.2011

000230

Tomoyasu Kato
Director
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONIA

GEA010-1

Avertismente generale de siguranţă pentru unelte electrice

⚠ **AVERTIZARE Citiţi toate avertizările de siguranţă şi toate instrucţiunile.** Nerespectarea acestor avertizări şi instrucţiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul şi/sau rănirea gravă.

Păstraţi toate avertismentele şi instrucţiunile pentru consultări ulterioare.

GEB094-2

AVERTISMENTE DE SIGURANŢĂ MAŞINĂ MULTIFUNCŢIONALĂ FĂRĂ FIR

1. **Această maşină electrică este destinată tăierii, debitării, polizării şi şlefuirii. Citiţi toate avertismentele privind siguranţa, instrucţiunile, ilustraţiile şi specificaţiile furnizate cu această maşină electrică.** Nerespectarea integrală a instrucţiunilor de mai jos poate cauza electrocutări, incendii şi/sau vătămări corporale grave.

2. **Țineți mașina electrică de suprafețele de prindere izolate atunci când efectuați o operațiune în care accesoriul de tăiere poate intra în contact cu fire ascunse.** Accesoriul de tăiere care intră în contact cu un fir aflat sub tensiune poate pune sub tensiune componentele metalice neizolate ale mașinii electrice şi poate produce un şoc electric asupra operatorului.
3. **Folosiți bride sau altă metodă practică de a fixa şi sprijini piesa de prelucrat pe o platformă stabilă.** Fixarea piesei cu mâna sau strângerea acesteia la corp nu prezintă stabilitate şi poate conduce la pierderea controlului.
4. **Folosiți întotdeauna viziere sau ochelari de protecție. Ochelarii obişnuiți sau ochelarii de soare NU sunt ochelari de protecție.**
5. **Evitați tăierea cuielor. Inspectați piesa de prelucrat şi eliminați cuiele din aceasta înainte de începerea lucrării.**
6. **Țineți bine mașina**
7. **Asigurați-vă că unealta de aplicație nu intră în contact cu piesa de lucru înainte de pornire.**
8. **Țineți mâinile la distanță de piesele în mişcare.**
9. **Nu lăsați mașina în funcțiune. Folosiți mașina numai când o țineți cu mâinile**
10. **Opriți întotdeauna mașina şi aşteptați ca pânza să se oprească complet înainte de a scoate pânza din piesa prelucrată.**
11. **Nu atingeți unealta de aplicație sau piesa de lucru imediat după executarea lucrării; acestea pot fi extrem de fierbinți şi pot provoca arsuri ale pielii.**
12. **Nu acționați mașina în gol în mod inutil.**
13. **Folosiți întotdeauna masca de protecție contra prafului adecvată pentru materialul şi aplicația la care lucrați.**
14. **Unele materiale conțin substanțe chimice care pot fi toxice. Aveți grijă să nu inhalați praful şi evitați contactul cu pielea. Respectați instrucțiunile de siguranță ale furnizorului**
15. **Această mașină nu este etanşă la apă, prin urmare nu folosiți apă pe suprafața piesei de prelucrat.**
16. **Ventilați corespunzător spațiul de lucru atunci când executați operații de şlefuire.**
17. **Folosirea acestei mașini pentru şlefuirea anumitor produse, vopsele şi tipuri de lemn poate expune utilizatorul la substanțe periculoase. Folosiți protecție respiratorie adecvată.**
18. **Asigurați-vă că nu există fisuri sau rupturi pe taler înainte de utilizare. Fisurile sau rupturile pot provoca vătămări corporale.**
19. **Nu folosiți accesorii care nu sunt special concepute şi recomandate de producătorul mașinii.** Simplul fapt că accesoriul poate fi ataşat la mașina dumneavoastră electrică nu asigură funcționarea în condiții de siguranță.
20. **Purtați echipamentul individual de protecție. În funcție de aplicație, folosiți o mască de protecție, ochelari de protecție sau viziere de protecție. Dacă este cazul, purtați mijloace de protecție a auzului, mănuşi şi un şorț de lucru capabil să oprească fragmentele mici abrazive sau fragmentele piesei.** Mijloacele de protecție a vederii trebuie să fie capabile să oprească resturile proiectate în aer generate la diverse operații. Masca de protecție contra prafului sau masca respiratoare trebuie să fie capabilă să filtreze particulele generate în timpul operației respective. Expunerea prelungită la zgomot foarte puternic poate provoca pierderea auzului.
21. **Țineți spectatorii la o distanță sigură față de zona de lucru. Orice persoană care pătrunde în zona de lucru trebuie să poarte echipament personal de protecție.** Fragmentele piesei prelucrate sau ale unui accesoriu spart pot fi proiectate în jur cauzând vătămări corporale în zona imediat adiacentă zonei de lucru.
22. **Nu aşezați niciodată mașina electrică înainte de oprirea completă a accesoriului.** Accesoriul aflat în rotație ar putea apuca suprafața şi trage de mașina electrică fără a o putea controla.
23. **Nu lăsați mașina electrică în funcțiune în timp ce o transportați lângă corpul dumneavoastră.** Contactul accidental cu accesoriul vă poate agăța îmbrăcămintea, trăgând accesoriul spre corpul dumneavoastră.
24. **Nu folosiți mașina electrică în apropierea materialelor inflamabile.** Scânteile pot aprinde aceste materiale.
25. **Nu folosiți accesorii care necesită agenți de răcire lichizi.** Folosirea apei sau a lichidelor de răcire poate cauza electrocutări sau şocuri de tensiune.
26. **Asigurați-vă întotdeauna că scula este oprită şi deconectată sau că acumulatorii sunt scoase înainte de a executa orice lucrări la mașină.**
27. **Asigurați-vă întotdeauna că aveți o poziție stabilă a picioarelor. Asigurați-vă că nu se află nicio persoană dedesubt atunci când folosiți mașina la înălțime.**

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠AVERTISMENT:

NU permiteți comodității şi familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

ENC007-7

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

PENTRU CARTUŞUL ACUMULATORULUI

1. **Înainte de a folosi cartuşul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile şi atenționările de pe (1) încărcătorul acumulatorului, (2) acumulator şi (3) produsul care foloseşte acumulatorul.**
2. **Nu dezmembrați cartuşul acumulatorului.**
3. **Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea. Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri şi chiar explozie.**
4. **Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată şi consultați imediat un medic. Există risc de orbire.**
5. **Nu scurtcircuitați cartuşul acumulatorului:**
   (1) **Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.**
   (2) **Evitați depozitarea cartuşului acumulatorului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.**
   (3) **Nu expuneți cartuşul acumulatorului la apă sau ploaie.**

   Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri şi chiar defectarea maşinii.
6. **Nu depozitați maşina şi cartuşul acumulatorului în spații în care temperatura poate atinge sau depăşi 50 ˚ C (122 ˚ F).**
7. **Nu incinerați cartuşul acumulatorului chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat. Cartuşul acumulatorului poate exploda în foc.**
8. **Aveți grijă să nu scăpați pe jos sau să loviți acumulatorul.**
9. **Nu folosiți un acumulator uzat.**

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

1. **Încărcați cartuşul acumulatorului înainte de a se descărca complet.**
   Întrerupeți întotdeauna funcționarea maşinii şi încărcați cartuşul acumulatorului când observați o scădere a puterii maşinii.
2. **Nu reîncărcați niciodată un acumulator complet încărcat.**
   Supraîncărcarea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.
3. **Încărcați cartuşul acumulatorului la temperatura camerei, între 10 ˚ C - 40 ˚ C (50 ˚ F - 104 ˚ F). Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.**
4. **Încărcați cartuşul acumulatorului o dată la fiecare şase luni dacă nu îl utilizați pentru o perioadă lungă de timp.**

DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

⚠AVERTISMENT:

- **Asigurați-vă întotdeauna că unealta este oprită şi cartuşul acumulatorului este scos înaintea reglării şi verificării funcției maşinii.** Dacă maşina nu este oprită şi cartuşul acumulatorului nu este scos, pot rezulta accidente grave în urma pornirii accidentale.

Instalarea sau scoaterea cartuşului acumulatorului

Fig.1

⚠ATENȚIE:

- Opriți întotdeauna unealta înainte de montarea sau demontarea cartuşului de acumulator.
- **Țineți ferm maşina şi cartuşul acumulatorului la montarea sau demontarea cartuşului.** În caz contrar, acestea vă pot aluneca din mâini, rezultând defectarea lor şi posibile accidentări.

Pentru a scoate cartuşul acumulatorului, glisați-l din unealtă în timp ce glisați butonul de pe partea frontală a cartuşului.

Pentru a instala cartuşul acumulatorului, aliniați limba de pe cartuşul acumulatorului cu canelura din carcasă şi introduceți-l în locaş. Introduceți-l complet, până când se înclichetează în locaş. Dacă puteți vedea indicatorul roşu din partea superioară a butonului, acesta nu este blocat complet.

⚠ATENȚIE:

- Instalați întotdeauna cartuşul acumulatorului complet, până când indicatorul roşu nu mai este vizibil. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din maşină provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.
- Nu forțați cartuşul de acumulator la montare. Dacă acesta nu glisează uşor, înseamnă că a fost introdus incorect.

Sistem de protecție a acumulatorului (acumulator litiu-ion cu marcaj în stea)

Fig.2

Acumulatorii litiu-ion cu un marcaj în stea sunt echipate cu un sistem de protecție. Acest sistem opreşte automat alimentarea maşinii pentru a prelungi durata de viață a bateriei.

Maşina se va opri automat în timpul funcționării când maşina şi/sau acumulatorul se află într-una din situațiile

următoare.

- Suprasarcină:

  Maşina este operată într-o manieră care determină atragerea unui curent de o intensitate anormal de ridicată.

  În acest caz, glisaţi comutatorul glisant de pe maşină spre poziţia “O (OFF)” (Oprire) şi opriţi aplicaţia care a dus la suprasolicitarea maşinii. Apoi, glisaţi comutatorul glisant spre poziţia “I (ON)” (Pornire) pentru a reporni.

  Dacă maşina nu porneşte, acumulatorul este supraîncălzit. În această situaţie, lăsaţi acumulatorul să se răcească înainte de a glisa comutatorul glisant spre poziţia “I (ON)” (Pornire) din nou.
- Tensiune scăzută acumulator:

  Capacitatea rămasă a bateriei este prea mică, iar maşina nu va funcţiona. În această, scoateţi şi reîncărcaţi acumulatorul.

Acţionarea întrerupătorului

Fig.3

⚠ATENŢIE:

- Înainte de a monta cartuşul acumulatorului în maşină, asiguraţi-vă întotdeauna că maşina este oprită.

Pentru a porni maşina, glisaţi comutatorul glisant spre poziţia “I (ON)” (Pornire).

Pentru a opri maşina, glisaţi comutatorul glisant de pe maşină spre poziţia “O (OFF)” (Oprire).

Reglarea ratei de cursă circulară

Fig.4

Rata de cursă circulară este reglabilă. Pentru a modifica rata de cursă circular, rotiţi selectorul între 1 şi 6. Cu cât este mai ridicat numărul, cu atât este mai ridicată rata de cursă orbitală. Presetaţi selectorul la numărul potrivit pentru piesa de lucru.

NOTĂ:

- Selectorul nu poate fi rotit direct de la 1 la 6 sau de la 6 la 1. Forţarea selectorului poate duce la defectarea maşinii. La schimbarea direcţiei selectorului, rotiţi întotdeauna selectorul comutând la fiecare număr intermediar.

Aprinderea lămpii frontale

⚠AVERTISMENT:

- Nu priviţi niciodată direct în lumină. Lumina directă vă poate afecta ochii.

Fig.5

Glisaţi comutatorul glisant spre poziţia “I (ON)” (Pornire) pentru a aprinde lampa frontală. Lampa continuă să lumineze în timp ce comutatorul se află la poziţia “I (ON)” (Pornire). Lumina se stinge automat după apăsarea părţii posterioare a comutatorului glisant şi apoi glisarea acestuia spre poziţia “O (OFF)” (Oprire).

Protecţie la suprasarcină

Când maşina este supraîncărcată şi temperatura maşinii atinge un anumit nivel, lampa frontală luminează intermitent şi maşina se opreşte automat. Eliminaţi cauza supraîncărcării înainte de a reporni.

Lampă indicatoare

Fig.6

- Când capacitatea rămasă a acumulatorului se reduce, lampa de indicare luminează intermitent.
- Când capacitatea rămasă a acumulatorului se reduce şi mai mult, maşina se opreşte în timpul operării, iar lampa de indicare luminează timp de aproximativ 10 secunde.

În acest moment, scoateţi cartuşul de acumulator din maşină şi încărcaţi-l.

MONTARE

⚠ATENŢIE:

- Asiguraţi-vă întotdeauna că maşina este oprită şi cartuşul acumulatorului este scos înainte de a executa orice lucrări la maşină.

Montarea sau demontarea uneltei de aplicaţie (accesoriu opţional)

⚠AVERTISMENT:

- Nu montaţi unealta de aplicaţie cu susul în jos. Montarea uneltei de aplicaţie cu susul în jos poate duce la defectarea maşinii şi accidentări grave.
- Montaţi unealta accesoriu în direcţie corectă, în funcţie de lucrarea de efectuat. Unealta de aplicaţie poate fi montată la un unghi de 30 de grade.

Fig.7

Fig.8

Amplasaţi unealta de aplicaţie (accesoriu opţional) pe flanşa maşinii astfel încât proeminenţele flanşei să se potrivească în orificiile uneltei de aplicaţie şi fixaţi unealta de aplicaţie strângând ferm şurubul cu o cheie inbus.

La utilizarea uneltei de aplicaţie pentru şlefuire, montaţi unealta de aplicaţie pe plăcuţa de şlefuire, astfel încât să corespundă direcţiei plăcuţei de şlefuire.

Plăcuţa de şlefuire are un cârlig şi un sistem de montare tip buclă care permite montarea rapidă şi simplă a unui şmirghel.

Deoarece şmirghelul are orificii pentru extragerea prafului, montaţi şmirghelul astfel încât orificiile din acesta să corespundă orificiilor din plăcuţa de şlefuire.

Pentru a îndepărta şmirghelul, ridicaţi capătul acestuia şi desprindeţi-l.

Slăbiţi şi demontaţi şurubul de instalare a uneltei de aplicaţie utilizând o cheie hexagonal, iar apoi scoateţi unealta de aplicaţie.

Fig.9

La utilizarea unor unelte de aplicație cu un tip diferit de secțiune de instalare, utilizați un adaptor correct (accesoriu opțional).

Depozitarea cheii inbus

Fig.10

Atunci când nu este utilizată, depozitați cheia inbus după cum se vede în figură pentru a nu se pierde.

FUNCȚIONARE

⚠AVERTISMENT:

- Înainte de a scoate unealta şi în timpul operării, feriți-vă mâinile şi fața de unealta de aplicație.

⚠ATENȚIE:

- Nu aplicați o sarcină excesivă pe unealtă, deoarece aceasta ar putea duce la blocarea motorului şi oprirea maşinii.

Tăierea, debitarea şi răzuirea

⚠ATENȚIE:

- Nu mutați forțat unealta în direcția (de exemplu, spre oricare dintre părți) de aplicare, fără o margine de tăiere. Acest lucru ar putea deteriora unealta.

Fig.11

Amplasați unealta de aplicație pe piesa de lucru.
Apoi deplasați maşina înainte astfel încât mişcarea uneltei de aplicație să nu încetinească.

NOTĂ:

- Forțarea uneltei sau presiunea excesivă pe unealtă poate reduce eficiența.
- Înaintea operației de tăiere, se recomandă presetarea ratei de cursă circulară la 4 - 6.

Şlefuirea

⚠ATENȚIE:

- Nu reutilizați pentru şlefuirea lemnului un şmirghel care a fost folosit la şlefuirea metalului.
- Nu folosiți un şmirghel uzat sau un şmirghel fără strat abraziv.

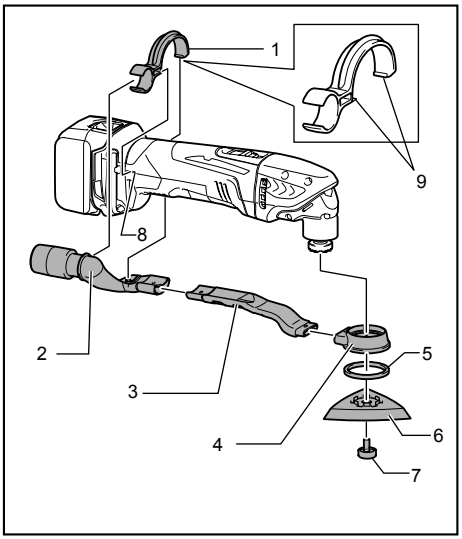
Fig.12

Aplicați şmirghelul pe piesa de lucru.

NOTĂ:

- Pentru a determina rata de cursă circulară adecvată pentru lucrarea de efectuat, se recomandă utilizarea unei mostre de material pentru test.
- Utilizați un şmirghel cu acelaşi strat abraziv până la finalizarea şlefuirii întregii piese de lucru. Înlocuirea unui şmirghel cu un şmirghel care are un strat abraziv diferit va împiedica obținerea unui finisaj uniform şi fin.

Accesoriu de extragere a prafului (accesoriu opțional)



1. Bandă duză
2. Duză de praf
3. Duză de praf
4. Accesoriu de protecție contra prafului
5. Inel din pâslă
6. Taler
7. Şurub de instalare unealtă de aplicație
8. Orificii în maşină
9. Proeminențe ale benzii de duză

012778

- Montați duze de praf şi accesorii de protecție contra prafului.
- Montați banda de duză pe maşină astfel încât proeminențele acesteia să se potrivească în orificiile uneltei pentru fixare.
- Amplasați inelul din pânză şi plăcuța de şlefuire pe accesoriul de protecție contra prafului şi apoi fixați-le cu şurubul de instalare a uneltei de aplicație.

Fig.13

Dacă doriți să executați operații de curățare, conectați la maşina dumneavoastră un aspirator. Conectați furtunul aspiratorului la accesoriul de extragere a prafului (accesoriu opțional).

ÎNTREȚINERE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că maşina este oprită şi cartuşul acumulatorului este scos înainte de a executa lucrările de inspecție şi întreținere.
- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Pentru a menține SIGURANȚA şi FIABILITATEA maşinii, reparațiile, schimbarea şi verificarea periilor de carbon, precum şi orice alte operațiuni de întreținere sau reglare trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

ACCESORII OPȚIONALE

⚠ATENȚIE:

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru maşina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Pânză pentru ferăstrău de segmentare
- Pânză pentru ferăstrău rotundă
- Până pentru ferăstrău pentru decupare prin plonjare
- Racletă (rigidă)
- Racletă (flexibilă)
- Pânză de segmentare dințată
- Dispozitiv de tăiere universal pentru îmbinări
- Dispozitiv de extragere HM
- Pânză pentru ferăstrău de segmentare HM
- Placă de şlefuire HM
- Pânză ferăstrău pentru segmentare diamant
- Plăcuță de şlefuire
- Adaptor
- Hârtie delta abrazivă (roşie / albă / neagră)
- Delta din lână (medie / aspră / fără strat abraziv)
- Delta din pânză pentru netezire
- Cheie inbus
- Accesoriu de extragere a prafului
- Acumulator şi încărcător original Makita

NOTĂ:

- Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

DEUTSCH (Originalanweisungen)

Erklärung der Gesamtdarstellung

1-1. Taste
1-2. Rote Anzeige
1-3. Akkublock
2-1. Sternmarkierung
3-1. Schiebeschalter
4-1. Einstellrad
5-1. Vordere Lampe
6-1. Anzeigenleuchte
7-1. Befestigungsschraube für Nutzwerkzeug
7-2. Bohrungen im Nutzwerkzeug
7-3. Vorsprünge am Werkzeugflansch
8-1. Befestigungsschraube für Nutzwerkzeug
8-2. Sechskantschlüssel
8-3. Anziehen
9-1. Befestigungsschraube für Nutzwerkzeug
9-2. Bohrungen im Nutzwerkzeug
9-3. Adapter (für einige Nutzwerkzeuge erforderlich)
9-4. Vorsprünge am Werkzeugflansch
10-1. Sechskantschlüssel

TECHNISCHE DATEN

Modell		BTM40		BTM50	
Schläge pro Minute		6.000 - 20.000 (min^{-1})			
Schwingungswinkel, links/rechts		1,6 ° (3,2 ° insgesamt)			
Gesamtlänge		324 mm			
Standard-Akkublock		BL1430	BL1415 *	BL1830	BL1815 *
Netto-Gewicht	ohne Staubabzugsvorrichtung	1,9 kg	1,7 kg	2,0 kg	1,8 kg
	mit Staubabzugsvorrichtung	2,0 kg	1,8 kg	2,1 kg	1,9 kg
Nennspannung		Gleichspannung 14,4 V		Gleichspannung 18 V	

* HINWEIS: Für Dauerbetrieb werden die Hochleistungs-Akkublocks BL1430 und BL1830 empfohlen.

- Aufgrund der laufenden Forschung und Entwicklung unterliegen die hier aufgeführten technischen Daten Veränderungen ohne Hinweis
- Die Technischen Daten und der Akkublock können in den einzelnen Ländern abweichen.
- Gewicht, mit Akkublock, ermittelt gemäß EPTA-Verfahren 01/2003

ENE080-1

Verwendungszweck

Das Werkzeug ist für das Sägen und Schneiden von Holz, Kunststoff, Gips, Nichteisenmetallen und das Einbringen von Befestigungselementen (wie z. B. ungehärtete Nägel und Krampen) vorgesehen. Das Werkzeug ist außerdem für das Bearbeiten von ungehärteten Wandfließen und das Trockenschleifen und Abschaben von kleinen Flächen vorgesehen. Das Werkzeug eignet sich besonders für das Bearbeiten von Kanten und das Bündigschneiden.

ENG905-1

Geräuschpegel

Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel, bestimmt gemäß EN60745:

Arbeitsmodus: Schleifen

Schalldruckpegel (L_{pA}) : 78 dB(A)
Abweichung (K): 3 dB(A)

Unter Arbeitsbedingungen kann der Geräuschpegel 80 dB (A) überschreiten.

Arbeitsmodus: Schneiden mit Tauchsägeblatt

Modell BTM40

Schalldruckpegel (L_{pA}) : 82 dB(A)
Schallleistungspegel (L_{WA}) : 93 dB(A)
Abweichung (K) : 3 dB(A)

Modell BTM50

Schalldruckpegel (L_{pA}) : 84 dB(A)
Schallleistungspegel (L_{WA}) : 95 dB(A)
Abweichung (K) : 3 dB(A)

Arbeitsmodus: Schneiden mit Segmentsägeblatt

Schalldruckpegel (L_{pA}) : 81 dB(A)
Schallleistungspegel (L_{WA}) : 92 dB(A)
Abweichung (K) : 3 dB(A)

Arbeitsmodus: Abschaben

Modell BTM40

Schalldruckpegel (L_{pA}) : 81 dB(A)
Schallleistungspegel (L_{WA}) : 92 dB(A)
Abweichung (K) : 3 dB(A)

Modell BTM50

Schalldruckpegel (L_{pA}) : 83 dB(A)
Schallleistungspegel (L_{WA}) : 94 dB(A)
Abweichung (K) : 3 dB(A)

Tragen Sie Gehörschutz.

ENG900-1

Schwingung

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Achsen) nach EN60745:

Arbeitsmodus: Schleifen

Schwingungsbelastung (a_h): 2,5 m/s^2 oder weniger
Abweichung (K): 1,5 m/s^2

Arbeitsmodus: Schneiden mit Tauchsägeblatt

Modell BTM40

Schwingungsausgabe (a_h) : 9,5 m/s^2
Abweichung (K): 1,5 m/s^2

Modell BTM50

Schwingungsausgabe (a_h) : 10,0 m/s^2
Abweichung (K): 1,5 m/s^2

Arbeitsmodus: Schneiden mit Segmentsägeblatt

Modell BTM40

Schwingungsausgabe (a_h) : 5,0 m/s^2
Abweichung (K): 1,5 m/s^2

Modell BTM50

Schwingungsausgabe (a_h) : 5,5 m/s^2
Abweichung (K): 1,5 m/s^2

Arbeitsmodus: Abschaben

Modell BTM40

Schwingungsausgabe (a_h) : 7,5 m/s^2
Abweichung (K): 1,5 m/s^2

Modell BTM50

Schwingungsausgabe (a_h) : 9,5 m/s^2
Abweichung (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Die deklarierte Schwingungsbelastung wurde gemäß der Standardtestmethode gemessen und kann für den Vergleich von Werkzeugen untereinander verwendet werden.
- Die deklarierte Schwingungsbelastung kann auch in einer vorläufigen Bewertung der Gefährdung verwendet werden.

⚠WARNUNG:

- Die Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Anwendung des Elektrowerkzeugs kann in Abhängigkeit von der Art und Weise der Verwendung des Werkzeugs vom deklarierten Belastungswert abweichen.
- Stellen Sie sicher, dass Schutzmaßnahmen für den Bediener getroffen werden, die auf den unter den tatsächlichen Arbeitsbedingungen zu erwartenden Belastungen beruhen (beziehen Sie alle Bestandteile des Arbeitsablaufs ein, also zusätzlich zu den Arbeitszeiten auch Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder ohne Last läuft).

ENH101-15

Nur für europäische Länder

EG-Konformitätserklärung

Wir, Makita Corporation als verantwortlicher Hersteller, erklären, dass die folgenden Geräte der Marke Makita:

Bezeichnung des Geräts:
Akku-Multifunktions-Werkzeug
Modelnr./ -typ: BTM40, BTM50
in Serie gefertigt werden und
den folgenden EG-Richtlininen entspricht:
2006/42/EC
Außerdem werden die Geräte gemäß den folgenden Standards oder Normen gefertigt:
EN60745
Die technische Dokumentation erfolgt durch unseren Bevollmächtigten in Europa:
Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

20.10.2011

000230

Tomoyasu Kato
Direktor
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ **WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -anweisungen sorgfältig durch.** Werden die Warnungen und Anweisungen ignoriert, besteht die Gefahr eines Stromschlags, Brands und/oder schweren Verletzungen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zur späteren Referenz gut auf.

GEB094-2

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS AKKU-MEHRZWECKWERKZEUG

1. **Dieses Elektrowerkzeug ist für Sägen, Schneiden, Aufrauen und Schleifen vorgesehen. Machen Sie sich gründlich mit allen Sicherheitshinweisen, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen vertraut, die mit diesem Elektrowerkzeug geliefert wurden.**

Wenn Sie nicht alle im Folgenden aufgeführten Anweisungen befolgen, kann es zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen kommen.

2. **Halten Sie das Werkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie unter Bedingungen arbeiten, bei denen das Schneidwerkzeug versteckte Verkabelung berühren kann.** Bei Kontakt des Trennwerkzeugs mit einem stromführenden Kabel wird der Strom an die Metallteile des Elektrowerkzeugs und dadurch an den Bediener weitergeleitet, und der Bediener erleidet einen Stromschlag.
3. **Verwenden Sie Klemmen oder andere geeignete Geräte, um das Werkstück an einer stabilen Unterlage zu sichern.** Wenn Sie das Werkstück von Hand halten oder gegen Ihren Körper pressen, kann dies zu Unstabilität und Kontrollverlust führen.
4. **Tragen Sie immer Sicherheitsgläser oder Schutzbrillen. Bei gewöhnlichen Brillen und Sonnenbrillen handelt es sich NICHT um Sicherheitsgläser.**
5. **Vermeiden Sie es, in Nägel zu schneiden. Untersuchen Sie das Werkstück auf Nägel, und entfernen Sie diese vor der eigentlichen Arbeit.**
6. **Halten Sie das Werkzeug fest in der Hand.**
7. **Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Nutzwerkzeug das Werkstück nicht berührt.**
8. **Halten Sie Ihre Hände von beweglichen Teilen fern.**
9. **Lassen Sie das Werkzeug nicht unbeaufsichtigt laufen. Arbeiten Sie nur mit ihm, wenn Sie es in der Hand halten.**
10. **Schalten Sie das Werkzeug immer aus und warten Sie auf den völligen Stillstand des Sägeblatts, bevor Sie dieses aus dem Werkstück herausziehen.**
11. **Berühren Sie kurz nach dem Betrieb nicht das Nutzwerkzeug oder das Werkstück. Diese können extrem heiß sein und Verbrennungen verursachen.**
12. **Lassen Sie das Werkzeug nicht unnötig ohne Last laufen.**
13. **Verwenden Sie bei der Arbeit stets eine für das Material geeignete Staubmaske bzw. ein Atemgerät.**
14. **Manche Materialien enthalten Chemikalien, die giftig sein können. Geben Sie Acht, dass Sie diese nicht einatmen oder berühren. Lesen Sie die Material-Sicherheitsblätter des Lieferers.**
15. **Dieses Werkzeug ist nicht zum Nass-Schliff geeignet. Verwenden Sie daher kein Wasser auf der Werkstückoberfläche.**
16. **Beim Schleifbetrieb muss auf eine ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes geachtet werden.**
17. **Bei manchen Produkten, Lackierungen und Holzverarbeitungen kann der Benutzer beim Schleifen Staub ausgesetzt werden, der Gefahrstoffe enthält. Tragen Sie stets einen ausreichenden Atemschutz.**
18. **Überprüfen Sie den Schleifteller vor der Verwendung sorgfältig auf Risse oder sonstige Beschädigungen. Risse oder Beschädigungen bergen die Gefahr von Verletzungen.**
19. **Verwenden Sie ausschließlich Zubehörteile, die vom Hersteller des Werkzeugs entwickelt und empfohlen wurden.** Nur weil sich Zubehörteil an dem Elektrowerkzeug befestigen lässt, garantiert das keine sichere Verwendung.
20. **Tragen Sie eine entsprechende persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie je nach Arbeitsaufgabe einen Gesichtsschild oder eine Schutzbrille. Tragen Sie soweit erforderlich Staubmaske, Gehörschutz, Handschuhe und Arbeitsschürze, die kleine Schleifteile oder Splitter abhält.** Der Augenschutz muss umherfliegende Fremdkörper abhalten können, die bei verschiedenen Arbeiten entstehen. Die Staub- oder Atemschutzmaske muss Partikel herausfiltern können, die bei verschiedenen Arbeiten entstehen. Lange und intensive Lärmeinwirkung kann zu Gehörverlust führen.
21. **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss eine persönliche Schutzausrüstung tragen.** Splitter des Werkstücks oder eines zerbrochenen Zubehörs können umherfliegen und zu Verletzungen auch außerhalb des eigentlichen Arbeitsbereichs führen.
22. **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Zubehör völlig zum Stillstand gekommen ist.** Das sich drehende Zubehör kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.
23. **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen.** Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem Zubehör erfasst werden, und das Zubehör kann sich in Ihren Körper bohren.
24. **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.** Funken können diese Materialien entzünden.
25. **Verwenden Sie kein Zubehör, für das flüssiges Kühlmittel erforderlich ist.** Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.
26. **Schalten Sie das Werkzeug stets aus, ziehen Sie den Netzstecker heraus oder entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Arbeiten am Werkzeug ausführen.**

27. **Achten Sie jederzeit auf einen festen Stand. Achten Sie darauf, dass sich niemand unter Ihnen befindet, wenn Sie das Werkzeug an erhöhten Orten verwenden.**

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

⚠WARNUNG:

Lassen Sie sich NIE durch Bequemlichkeit oder (aus fortwährendem Gebrauch gewonnener) Vertrautheit mit dem Werkzeug dazu verleiten, die Sicherheitsregeln für das Werkzeug zu missachten. Bei MISSBRÄUCHLICHER Verwendung des Werkzeugs oder Missachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Sicherheitshinweise kann es zu schweren Verletzungen kommen.

ENC007-7

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR AKKUBLOCK

1. **Lesen Sie vor der Verwendung des Akkublocks alle Anweisungen und Sicherheitshinweise für (1) das Akkuladegerät, (2) den Akku und (3) das Produkt, für das der Akku verwendet wird.**
2. **Der Akkublock darf nicht zerlegt werden.**
3. **Falls die Betriebsdauer erheblich kürzer wird, beenden Sie den Betrieb umgehend. Andernfalls besteht die Gefahr einer Überhitzung sowie das Risiko möglicher Verbrennungen und sogar einer Explosion.**
4. **Wenn Elektrolyt in Ihre Augen gerät, waschen Sie diese mit klarem Wasser aus, und suchen Sie sofort einen Arzt auf. Andernfalls können Sie Ihre Sehfähigkeit verlieren.**
5. **Der Akkublock darf nicht kurzgeschlossen werden.**
   (1) **Die Kontakte dürfen nicht mit leitendem Material in Berührung kommen.**
   (2) **Der Akkublock darf nicht in einem Behälter aufbewahrt werden, in dem sich andere metallische Gegenstände wie beispielsweise Nägel, Münzen usw. befinden.**
   (3) **Der Akkublock darf weder Feuchtigkeit noch Regen ausgesetzt werden.**

   Ein Kurzschluss des Akkus kann zu hohem Kriechstrom, Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar zu einer Zerstörung des Geräts führen.
6. **Werkzeug und Akkublock dürfen nicht an Orten aufbewahrt werden, an denen die Temperatur 50 ˚ C (122 ˚ F) oder höher erreichen kann.**
7. **Selbst wenn der Akkublock schwer beschädigt oder völlig verbraucht ist, darf er nicht angezündet werden. Der Akkublock kann in den Flammen explodieren.**
8. **Lassen Sie den Akku nicht fallen, und vermeiden Sie Schläge gegen den Akku.**
9. **Verwenden Sie einen beschädigten Akkublock nicht.**

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

Tipps für den Erhalt der maximalen Akku-Nutzungsdauer

1. **Laden Sie den Akkublock auf, bevor er ganz entladen ist.**
   Beenden Sie stets den Betrieb des Werkzeugs, und laden Sie den Akkublock auf, sobald Sie eine verringerte Werkzeugleistung bemerken.
2. **Laden Sie einen voll geladenen Akkublock nicht noch einmal auf.**
   Eine Überladung verkürzt die Lebensdauer des Akkus.
3. **Laden Sie den Akkublock bei einer Zimmertemperatur von 10 ˚ C - 40 ˚ C (50 ˚ F - 104 ˚ F) auf. Lassen Sie einen heißen Akkublock vor dem Aufladen abkühlen.**
4. **Wenn Sie dieses Werkzeug längere Zeit nicht benutzen, laden Sie den Akku alle sechs Monate auf.**

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

⚠WARNUNG:

- **Stellen Sie unbedingt sicher, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akkublock abgezogen ist, bevor Sie Überprüfungen oder Einstellungen am Werkzeug vornehmen.** Wenn das Werkzeug nicht ausgeschaltet und der Akkublock nicht abgezogen wird, kann das Werkzeug versehentlich gestartet werden, wodurch es zu schweren Verletzungen kommen kann.

Montage und Demontage des Akkublocks

Abb.1

⚠ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug immer aus, bevor Sie den Akkublock einsetzen oder entnehmen.
- **Halten Sie das Werkzeug und den Akkublock sicher fest, wenn Sie den Akkublock einsetzen oder herausnehmen.** Andernfalls könnte Ihnen das Werkzeug oder der Akkublock aus den Händen fallen, sodass das Werkzeug oder der Akkublock beschädigt werden oder diese Verletzungen verursachen.

Zum Entnehmen des Akkublocks müssen Sie die Taste auf der Vorderseite des Akkublocks schieben und

gleichzeitig den Akkublock aus dem Werkzeug herausziehen.
Zum Einsetzen des Akkublocks müssen Sie die Zunge des Akkublocks an der Rille im Gehäuse ausrichten und in die gewünschte Position schieben. Setzen Sie den Akkublock ganz ein, bis er mit einem Klick einrastet. Wenn Sie den roten Bereich oben auf der Taste sehen können, ist der Akkublock nicht ganz eingerastet.

⚠ACHTUNG:

- Setzen Sie den Akkublock unbedingt ganz ein, bis der rote Bereich nicht mehr zu sehen ist. Andernfalls kann der Akkublock versehentlich aus dem Werkzeug fallen und Sie oder Personen in Ihrem Umfeld verletzen.
- Setzen Sie den Akkublock nicht mit Gewalt ein. Wenn der Akkublock nicht leicht hineingleitet, ist er nicht richtig angesetzt.

Akku-Schutzsystem (Lithium-Ionen-Akku ist mit einem Stern gekennzeichnet)

Abb.2

Mit einem Stern gekennzeichnete Lithium-Ionen-Akkus verfügen über ein Schutzsystem. Dieses System schaltet die Stromversorgung des Werkzeugs automatisch aus, um die Lebensdauer des Akkus zu verlängern.
Unter folgenden Bedingungen des Werkzeugs und/oder des Akkus kann das Werkzeug während des Betriebs automatisch stoppen:

- Überlastet:
  Das Werkzeug wird auf eine Weise betrieben, die zu einer anormal hohen Stromaufnahme führt.
  Schieben Sie in dieser Situation den Schiebeschalter in die Stellung „O (OFF)“ (AUS) und beenden Sie die Arbeiten, die zu der Überlastung des Werkzeugs geführt haben. Schieben Sie anschließend den Schiebeschalter in die Position „I (ON)“ (EIN), um das Werkzeug wieder einzuschalten.
  Wenn das Werkzeug nicht startet, ist der Akku überhitzt. Warten Sie in dieser Situation, bis sich der Akku abgekühlt hat, bevor Sie den Schiebschalter wieder in die Position „I (ON)“ (EIN) schieben.
- Spannung des Akkus zu niedrig:
  Die noch vorhandene Akkuladung ist zu niedrig, und das Werkzeug startet nicht. Entnehmen Sie in dieser Situation den Akku und laden Sie den Akku wieder auf.

Einschalten

Abb.3

⚠ACHTUNG:

- Achten Sie vor dem Einsetzen des Akkublocks in das Werkzeug immer darauf, dass das Werkzeug ausgeschaltet ist.

Um das Werkzeug einzuschalten, schieben Sie den Schiebeschalter in die Position „I (ON)“ (EIN).
Zum Ausschalten des Werkzeugs schieben Sie den Schiebeschalter in die Position „O (OFF)“ (AUS).

Einstellen der Schwingrate

Abb.4

Die Schwingrate ist einstellbar. Um die Schwingrate zu ändern, drehen Sie das Einstellrad zwischen 1 und 6. Je höher die Zahl ist, desto höher ist die Schwingrate. Stellen Sie vor den Arbeiten das Einstellrad auf eine für das Werkstück geeignete Zahl ein.

ANMERKUNG:

- Das Einstellrad kann nicht direkt von 1 auf 6 oder von 6 auf 1 eingestellt werden. Bei einem gewaltsamen direkten Wechsel zwischen diesen Einstellungen des Einstellrads kann das Werkzeug beschädigt werden. Drehen Sie bei einer Änderung der Einstellung in eine andere Richtung das Einstellrad immer durch alle Zwischeneinstellungen.

Einschalten der vorderen Lampe

⚠WARNUNG:

- Schauen Sie nie direkt in das Licht. Der direkte Lichtstrahl kann Ihre Augen verletzen.

Abb.5

Um die Frontleuchte einzuschalten, schieben Sie den Schiebeschalter in die Position „I (ON)“ (EIN). Die Lampe leuchtet so lange, wie sich der Schalter in der Position „I (ON)“ (EIN) befindet. Die Leuchte erlischt automatisch, wenn Sie auf das hintere Teil des Schiebeschalters drücken und den Schiebeschalter anschließend in die Position „O (OFF)“ (AUS) schieben.

Überlastungsschutz

Wenn das Werkzeug überlastet ist und das Werkzeug eine bestimmte Temperatur erreicht, blinkt die Frontleuchte, und das Werkzeug stoppt automatisch. Beseitigen Sie vor dem Neustarten die Ursache für die Überlastung.

Anzeigenleuchte

Abb.6

- Wenn die verbleibende Akkuladung gering wird, beginnt die Anzeigelampe zu blinken.
- Sinkt die verbleibende Akkuladung während des Betriebs sehr weit ab, schaltet sich das Gerät aus, und die Anzeigelampe leuchtet ca. 10 Sekunden lang auf.

Entnehmen Sie in diesem Fall den Akkublock aus dem Werkzeug und laden Sie den Akkublock auf.

MONTAGE

⚠ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus, und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Arbeiten am Werkzeug ausführen.

Anbauen und Abbauen eines Nutzwerkzeugs (Sonderzubehör)

⚠WARNUNG:

- Bauen Sie ein Nutzwerkzeug nicht falschherum an. Wird ein Anwendungswerkzeug falschherum angebaut, kann das Werkzeug beschädigt werden, und es kann zu Verletzungen kommen.
- Bauen Sie ein Anbauwerkzeug in der richtigen Richtung entsprechend der Arbeiten an. Ein Nutzwerkzeug kann in verschiedenen Winkeln in Schritten von jeweils 30 Grad angebaut werden.

Abb.7

Abb.8

Setzen Sie ein Nutzwerkzeug (Sonderzubehör) auf den Werkzeugflansch auf. Dabei müssen die Vorsprünge am Werkzeugflansch in den Bohrungen im Nutzwerkzeug sitzen. Sichern Sie das Nutzwerkzeug anschließend, indem Sie die Schraube mit Hilfe des Sechskantschlüssels ordnungsgemäß festziehen.
Bei Verwendung eines Schleifwerkzeugs, befestigen Sie das Nutzwerkzeug so am Schleifteller, dass es der Richtung des Schleiftellers entspricht.
Der Schleifteller verfügt über ein Klettband-Befestigungssystem, dass ein schnelles Befestigen von Schleifpapier ermöglicht.
Schleifpapier hat Löcher für das Absaugen von Staub. Befestigen Sie daher das Schleifpapier so, dass die Löcher im Schleifpapier mit den Löchern im Schleifteller übereinstimmen.
Um ein Schleifpapier abzunehmen, heben Sie den Rand des Schleifpapiers an und ziehen Sie das Schleifpapier ab.
Lösen und entfernen Sie mit Hilfe eines Sechskantschlüssels die Befestigungsschraube für das Nutzwerkzeug und nehmen Sie das Nutzwerkzeug ab.

Abb.9

Verwenden Sie bei Arbeiten mit Nutzwerkzeugen mit einem anderen Typ des Installationsabschnitts einen ordnungsgemäßen Adapter (Sonderzubehör).

Aufbewahrung des Sechskantschlüssels

Abb.10

Wenn Sie den Sechskantschlüssel nicht verwenden, bewahren Sie ihn wie in der Abbildung dargestellt auf, damit er nicht verloren geht.

ARBEIT

⚠WARNUNG:

- Halten Sie vor dem Einschalten und während des Betriebs des Werkzeugs Ihr Gesicht und Ihre Hände vom Nutzwerkzeug fern.

⚠ACHTUNG:

- Belasten Sie das Werkzeug nicht zu stark. Anderenfalls kann der Motor blockieren, und das Werkzeug stoppt.

Schneiden, Sägen und Abschaben

⚠ACHTUNG:

- Bewegen Sie das Werkzeug nicht mit Gewalt weiter in Richtung (z. B. zu einer der Seiten) der Werkzeuganwendung ohne Schnittkante. Das Werkzeug könnte beschädigt werden.

Abb.11

Setzen Sie das Nutzwerkzeug am Werkstück an.
Bewegen Sie das Werkzeug anschließend so vorwärts, dass sich die Bewegung des Nutzwerkzeugs nicht verlangsamt.

ANMERKUNG:

- Durch zu hohe Kräfte oder einen zu hohen Druck auf das Werkzeug kann sich die Arbeitsleistung verschlechtern.
- Es wird empfohlen, vor einem Schneidvorgang die Schwingrate auf 4 bis 6 einzustellen.

Schleifen

⚠ACHTUNG:

- Verwenden Sie zum Schleifen von Holz kein Schleifpapier, das zuvor zum Schleifen von Metall verwendet wurde.
- Verwenden Sie kein verschlissenes Schleifpapier und kein Schleifpapier ohne Schleifkorn.

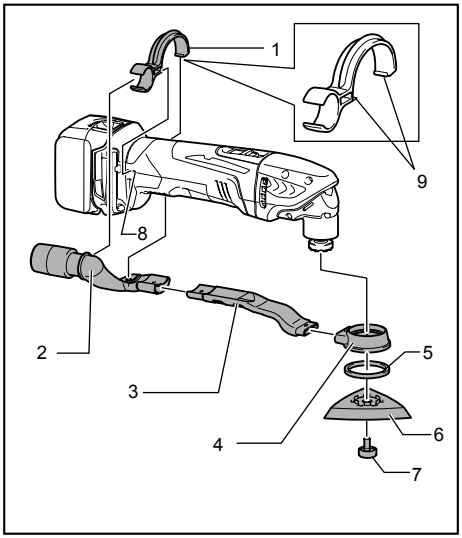
Abb.12

Setzen Sie ein Schleifpapier auf das Werkstück auf.

ANMERKUNG:

- Es wird empfohlen, anhand eines Tests an einer Materialprobe die korrekte Schwingrate zu ermitteln, die für die auszuführenden Arbeiten geeignet ist.
- Bearbeiten Sie das gesamte Werkstück vollständig mit Schleifpapier mit derselben Körnung. Bei Austauschen des Schleifpapiers gegen ein Schleifpapier anderer Körnung wird möglicherweise keine sauber bearbeitete Oberfläche erreicht.

Staubabzugseinrichtung (Sonderzubehör)



1. Düsenhalter
2. Absaugstutzen
3. Absaugstutzen
4. Staubaufsatz
5. Filzring
6. Schleifteller
7. Befestigungsschraube für Nutzwerkzeug
8. Öffnungen im Werkzeug
9. Vorsprünge im Düsenhalter

012778

- Befestigen Sie die Staubdüsen und den Staubaufsatz.
- Befestigen Sie den Düsenhalter so am Werkzeug, dass die Vorsprünge am Düsenhalter sicher und fest in den Öffnungen am Werkzeug sitzen.
- Setzen Sie den Filzring und den Schleifteller auf den Staubaufsatz auf und sichern Sie Filzring und Schleifteller mit Hilfe der Befestigungsschraube für Nutzwerkzeuge.

Abb.13

Um größere Sauberkeit zu erzielen, schließen Sie einen Staubsauger an das Werkzeug an. Schließen Sie den Schlauch eines Staubsaugers an die Staubabzugseinrichtung (Sonderzubehör) an.

WARTUNG

⚠ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Inspektionen oder Wartungsarbeiten am Werkzeug vornehmen.
- Verwenden Sie zum Reinigen niemals Kraftstoffe, Benzin, Verdünnern, Alkohol oder ähnliches. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen.

Zur Aufrechterhaltung der SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts müssen die Reparaturen, die Kontrolle und der Wechsel der Kohlen sowie alle Wartungen und Einstellungen von den autorisierten Servicestellen der Firma Makita und unter Verwendung der Ersatzteile von Makita durchgeführt werden.

SONDERZUBEHÖR

⚠ACHTUNG:

- Für Ihr Werkzeug Makita, das in dieser Anleitung beschrieben ist, empfehlen wir folgende Zubehörteile und Aufsätze zu verwenden. Bei der Verwendung anderer Zubehörteile oder Aufsätze kann die Verletzungsgefahr für Personen drohen. Die Zubehörteile und Aufsätze dürfen nur für ihre festgelegten Zwecke verwendet werden.

Wenn Sie nähere Informationen bezüglich dieses Zubehörs benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Servicestelle der Firma Makita.

- Segmentsägeblatt
- Rundsägeblatt
- Tauchsägeblatt
- Schaber (starr)
- Schaber (flexibel)
- Gezacktes Blatt
- Fugensäge
- HM-Entferner
- HM-Segmentsägeblatt
- HM-Schleifplatte
- Diamant-Segmentsägeblatt
- Schleifteller
- Adapter
- Schmirgelpapier Delta (rot/weiß/schwarz)
- Vlies Delta (mittel/rau/ohne Korn)
- Polierfilz Delta
- Sechskantschlüssel
- Staubabzugsvorrichtung
- Originalakku und Ladegerät von Makita

ANMERKUNG:

- Einige der in der Liste aufgeführten Elemente sind dem Werkzeugpaket als Standardzubehör beigefügt. Diese können in den einzelnen Ländern voneinander abweichen.

Az általános nézet magyarázata

1-1. Gomb
1-2. Piros rész
1-3. Akkumulátor
2-1. Csillag jelzés
3-1. Csúszókapcsoló
4-1. Tárcsa
5-1. Elülső lámpa
6-1. Jelzőlámpa
7-1. A szerszámgép rögzítőcsavarja
7-2. Furatok a szerszámgépen
7-3. A szerszám peremének kidudorodásai
8-1. A szerszámgép rögzítőcsavarja
8-2. Imbuszkulcs
8-3. Rögzíteni
9-1. A szerszámgép rögzítőcsavarja
9-2. Furatok a szerszámgépen
9-3. Adapter (egyes szerszámgépekhez szükséges)
9-4. A szerszám peremének kidudorodásai
10-1. Imbuszkulcs

RÉSZLETES LEÍRÁS

Modell		BTM40		BTM50	
Percenkénti oszcillálás		6000 - 20 000 (min^{-1})			
Oszcillálás szöge, bal/jobb		1,6 ˚ (3,2 ˚ összesen)			
Teljes hossz		324 mm			
Szabványos akkumulátor		BL1430	BL1415 *	BL1830	BL1815 *
Tiszta tömeg	porelszívó adapter nélkül	1,9 kg	1,7 kg	2,0 kg	1,8 kg
	porelszívó adapterrel	2,0 kg	1,8 kg	2,1 kg	1,9 kg
Névleges feszültség		14,4 V, egyenáram		18 V, egyenáram	

* MEGJEGYZÉS: Folyamatos használathoz nagy teljesítményű, BL1430-as és BL1830-as típusú akkumulátor javasolt.

• Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.

• A műszaki adatok és az akkumulátor országonként változhatnak.

• Súly az akkumulátorral, a 01/2003 EPTA eljárás szerint meghatározva

ENE080-1

A gép rendeltetése

A gép fa, műanyag, gipsz, színesfémek, valamint, kötőelemek fűrészelésére és vágására használható (pl. nem keményített szögek és ácskapcsok). Emellett használható még puha falburkoló lapok megmunkálásához, valamint kis felületek csiszolásához és kaparásához. Különösen alkalmazható szélekhez közeli és a szintben történő vágáshoz.

ENG905-1

Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN60745szerint meghatározva:
Működési mód: Csiszolás

angnyomásszint (L_{pA}) : 78 dB(A)
Bizonytalanság (K) : 3 dB (A)

Munka közben a zajszint meghaladhatja a 80 dB (A) értéket.
Működési mód: Vágás szúró fűrészlappal

Típus BTM40

angnyomásszint (L_{pA}) : 82 dB(A)
Hangteljesítményszint (L_{WA}) : 93 dB(A)
Bizonytalanság (K) : 3 dB(A)

Típus BTM50

angnyomásszint (L_{pA}) : 84 dB(A)
Hangteljesítményszint (L_{WA}) : 95 dB(A)
Bizonytalanság (K) : 3 dB(A)

Működési mód: Vágás szegmentált fűrészlappal

angnyomásszint (L_{pA}) : 81 dB(A)
Hangteljesítményszint (L_{WA}) : 92 dB(A)
Bizonytalanság (K) : 3 dB(A)

Működési mód: Kaparás

Típus BTM40

angnyomásszint (L_{pA}) : 81 dB(A)
Hangteljesítményszint (L_{WA}) : 92 dB(A)
Bizonytalanság (K) : 3 dB(A)

Típus BTM50

angnyomásszint (L_{pA}) : 83 dB(A)
Hangteljesítményszint (L_{WA}) : 94 dB(A)
Bizonytalanság (K) : 3 dB(A)

Viseljen fülvédőt.

ENG900-1

Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) EN60745 szerint meghatározva:

Működési mód: Csiszolás

Vibráció kibocsátás (a_h) : 2,5 m/s^2 vagy kevesebb
Bizonytalanság (K): 1,5 m/s^2

Működési mód: Vágás szúró fűrészlappal

Típus BTM40

Vibráció kibocsátás (a_h) : 9,5 m/s^2
Bizonytalanság (K): 1,5 m/s^2

Típus BTM50

Vibráció kibocsátás (a_h) : 10,0 m/s^2
Bizonytalanság (K): 1,5 m/s^2

Működési mód: Vágás szegmentált fűrészlappal

Típus BTM40

Vibráció kibocsátás (a_h) : 5,0 m/s^2
Bizonytalanság (K): 1,5 m/s^2

Típus BTM50

Vibráció kibocsátás (a_h) : 5,5 m/s^2
Bizonytalanság (K): 1,5 m/s^2

Működési mód: Kaparás

Típus BTM40

Vibráció kibocsátás (a_h) : 7,5 m/s^2
Bizonytalanság (K): 1,5 m/s^2

Típus BTM50

Vibráció kibocsátás (a_h) : 9,5 m/s^2
Bizonytalanság (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- A rezgéskibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.
- A rezgéskibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

⚠FIGYELMEZTETÉS:

- A szerszám rezgéskibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától függően.
- Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

ENH101-15

Csak európai országokra vonatkozóan

EK Megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a Makita Corporation, mint a termék felelős gyártója kijelentjük, hogy a következő Makita gép(ek):

Gép megnevezése:
Vezeték nélküli többfunkciós gép
Típus sz./ Típus: BTM40, BTM50
sorozatgyártásban készül és
Megfelel a következő Európai direktíváknak:
2006/42/EC
És gyártása a következő szabványoknak valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik:
EN60745
A műszaki dokumentáció Európában a következő hivatalos képviselőnknél található:
Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

20.10.2011

000230

Tomoyasu Kato
Igazgató
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPÁN

GEA010-1

A szerszámgépekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

⚠ **FIGYELEM Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást.** Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és utasításokat, akkor áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat..

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

GEB094-2

VEZETÉK NÉLKÜLI TÖBBFUNKCIÓS GÉP BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

1. **Ezt az elektromos gépet fűrészelésre, vágásra és csiszolásra használhatja. Olvassa el az összes, ezen elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági figyelmeztetést, utasítást, illusztrációt és specifikációt.** A következőkben

leírt utasítások figyelmen kívül hagyása elektromos áramütést, tüzet és/vagy komoly sérülést eredményezhet.

2. **A szerszámgépet a szigetelt markolófelületeinél fogja, ha olyan műveletet végez, amikor a vágóeszköz rejtett vezetékkel érintkezhet.** Ha a vágóeszköz „élő“ vezetékkel érintkezik, a szerszámgép fém alkatrészei is „áram alá“ kerülhetnek, és a kezelőt áramütés érheti.
3. **Szorítókkal vagy más praktikus módon rögzítse és támassza meg a munkadarabot egy szilárd padozaton.** A munkadarab a kezével vagy a testével való megtartás esetén instabil lehet és az uralom elvesztéséhez vezethet.
4. **Mindig viseljen védőszemüveget vagy szemvédőt. A normál szemüvegek vagy a napszemüvegek NEM védőszemüvegek.**
5. **Kerülje a szegek átvágását. A művelet megkezdése előtt ellenőrizze a munkadarabot, és húzza ki belőle a szegeket.**
6. **Tartsa a szerszámot szilárdan.**
7. **Ellenőrizze, hogy a gép nem ér a munkadarabhoz, mielőtt bekapcsolja a szerszámot.**
8. **Tartsa távol a kezeit a mozgó alkatrészektől.**
9. **Ne hagyja a szerszámot bekapcsolva. Csak kézben tartva használja a szerszámot.**
10. **A fűrészlap eltávolítása előtt a munkadarabból mindig kapcsolja ki a szerszámot és várja meg, amíg a fűrészlap teljesen megáll.**
11. **Ne érjen a géphez vagy a munkadarabhoz közvetlenül a munkavégzést követően; azok rendkívül forrók lehetnek és megégethetik a bőrét.**
12. **Ne működtesse a szerszámot terhelés nélkül fölöslegesen.**
13. **Mindig a megmunkált anyagnak és az alkalmazásnak megfelelő pormaszkot/gázálarcot használja.**
14. **Némelyik anyag mérgező vegyületet tartalmazhat. Gondoskodjon a por belélegzése elleni és érintés elleni védelemről. Kövesse az anyag szállítójának biztonsági utasításait.**
15. **Ez a szerszám nem vízálló, ezért ne használjon vizet a munkadarab felületén.**
16. **Megfelelően szellőztesse a munkaterületet ha csiszolási munkát végez.**
17. **Ezen szerszámmal bizonyos termékeket, festékeket és fát csiszolva a felhasználó veszélyes vegyületeket tartalmazó por hatásának teheti ki magát. Használjon megfelelő légzésvédőt.**
18. **A használat előtt győződjön meg róla, hogy nincsenek repedések vagy törés a betéten. A repedések vagy a törés személyi sérülést okozhat.**
19. **Ne használjon olyan kiegészítőket, amelyeket nem speciálisan erre a célra lettek tervezve és a szerszám gyártója nem javasolta azok használatát.** Az, hogy a kiegészítő hozzákapcsolható a szerszámhoz, még nem biztosítja a biztonságos működést.
20. **Viseljen személyi védőeszközöket. A megmunkálás függvényében vegyen fel arcvédőt, szemvédőt vagy védőszemüveget. Ha szükséges, vegyen fel fülvédőt, kesztyűt és olyan kötényt, amely képes megfogni a csiszolóanyagból vagy a munkadarabból származó kisméretű darabokat.** A szemvédőnek képesnek kell lennie megállítani a különböző műveletek során keletkező repülő törmelékdarabokat. A pormaszknak vagy a légzőkészüléknek képesnek kell lennie a művelet során keletkező részecskék kiszűrésére. A hosszabb ideig tartó nagyintenzitású zaj halláskárosodást okozhat.
21. **A környezetében tartózkodók álljanak biztonságos távolságra a munkaterülettől. Bárkinek, aki a munkaterületre lép, személyi védelmi eszközöket kell felvennie.** A munkadarabból vagy egy széttört kiegészítőből származó darabok szétrepülhetnek és sérüléseket okozhatnak a szerszám használati helye mögötti területen.
22. **Soha ne fektesse le az elektromos gépet addig, amíg az teljesen meg nem állt.** A forgó szerszám beakadhat a felületbe, és irányíthatatlanná válhat.
23. **Ne működtesse a szerszámot, amikor az oldalánál viszi.** Ha a szerszám véletlenül Önhöz ér, elkaphatja a ruháját, és a szerszám a testébe hatolhat.
24. **Ne működtesse az elektromos szerszámot gyúlékony anyagok közelében.** A szikrák felgyújthatják ezeket az anyagokat.
25. **Ne használjon olyan kiegészítőket, amelyekhez folyékony hűtőközeg szükséges.** Víz vagy más folyadék használata rövidzárlatot vagy áramütést okozhat.
26. **Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került, mielőtt bármilyen műveletet végez a szerszámon.**
27. **Mindig győződjön meg róla, hogy szilárd alapzaton áll. A szerszám magasban történő használatkor győződjön meg arról, hogy nem tartózkodik-e valaki odalent.**

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

⚠FIGYELMEZTETÉS:

NE HAGYJA, hogy a kényelem vagy a termék (többszöri használatból adódó) mind alaposabb ismerete váltsa fel az adott termékre vonatkozó biztonsági előírások szigorú betartását. A

HELYTELEN HASZNÁLAT és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

ENC007-7

FONTOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

AZ AKKUMULÁTORRA VONATKOZÓAN

1. **Az akkumulátor használata előtt tanulmányozza át az akkumulátortöltőn (1), az akkumulátoron (2) és az akkumulátorral működtetett terméken (3) olvasható összes utasítást és figyelmeztető jelzést.**
2. **Ne szerelje szét az akkumulátort.**
3. **Ha a működési idő nagyon lerövidült, azonnal hagyja abba a használatot. Ez a túlmelegedés, esetleges égések és akár robbanás veszélyével is járhat.**
4. **Ha elektrolit kerül a szemébe, mossa ki azt tiszta vízzel és azonnal keressen orvosi segítséget. Ez a látásának elvesztését okozhatja.**
5. **Ne zárja rövidre az akkumulátort:**
   (1) **Ne érjen az érintkezőkhöz elektromosan vezető anyagokkal.**
   (2) **Ne tárolja az akkumulátort más fémtárgyakkal, mint pl. szegekkel, érmékkel, stb. egy helyen.**
   (3) **Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek.**

   Az akkumulátor rövidzárlata nagy áramerősséget, túlmelegedést, égéseket, sőt akár meghibásodást is okozhat.
6. **Ne tárolja a szerszámot vagy az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja az 50 ˚ C-ot (122 ˚ F).**
7. **Ne égesse el az akkumulátort még akkor sem, ha az komolyan megsérült vagy teljesen elhasználódott. Az akkumulátor a tűzben felrobbanhat.**
8. **Vigyázzon, nehogy leejtse vagy megüsse az akkumulátort.**
9. **Ne használjon sérült akkumulátort.**

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

Tippek a maximális élettartam eléréséhez

1. **Töltse fel az akkumulátort még mielőtt tejesen lemerülne.**
   Mindig kapcsolja ki a szerszámot és töltse fel az akkumulátort amikor érzi, hogy csökkent a szerszám teljesítménye.
2. **Soha ne töltse újra a teljesen feltöltött akkumulátort.**
   A túltöltés csökkenti az akkumulátor élettartamát.
3. **Az akkumulátort szobahőmérsékleten töltse 10 ˚ C - 40 ˚ C (50 ˚ F - 104 ˚ F) közötti hőmérsékleten. Hagyja, hogy a forró akkumulátor lehűljön, mielőtt elkezdi azt feltölteni.**
4. **Töltse fel az akkumulátort hathavonta egyszer, ha nem használja az eszközt hosszabb ideig.**

MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

⚠FIGYELMEZTETÉS:

- **Beállítás vagy ellenőrzés előtt feltétlenül kapcsolja ki a szerszámot, és vegye ki belőle az akkumulátort.** Ennek elmulasztása véletlen elindulással és súlyos személyi sérülésekkel járhat.

Az akkumulátor behelyezése és eltávolítása

Fig.1

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig kapcsolja ki az eszközt, mielőtt behelyezi vagy eltávolítja az akkumulátort.
- **Az akkumulátort és a szerszámot tartsa erősen, amikor az akkumulátort a szerszámra helyezi vagy eltávolítja arról.** Amennyiben nem így jár el, a szerszám vagy az akkumulátor a kezéből kicsúszhat és megsérülhet, illetve személyi sérülést okozhat.

Az akkumulátoregység kivételéhez nyomja be az akkumulátoregység elején található gombot, és tolja ki az egységet.

Az akkumulátor beszereléséhez illessze az akkumulátor nyelvét a burkolaton található vájatba és csúsztassa a helyére. Egészen addig tolja be, amíg egy kis kattanással a helyére nem ugrik. Ha látható a piros rész a gomb felső oldalán, akkor a gomb nem kattant be teljesen.

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig tolja be teljesen az akkumulátort, amíg a piros rész el nem tűnik. Ha ez nem történik meg, akkor az akkumulátor kieshet a szerszámból, és Önnek vagy a környezetében másnak sérülést okozhat.
- Ne erőltesse be az akkumulátort. Ha az akkumulátor nem csúszik be könnyedén, akkor nem megfelelően lett behelyezve.

Akkumulátorvédő rendszer (lítiumion akkumulátor csillag jelzéssel)

Fig.2

A csillag jelzéssel ellátott lítiumion akkumulátorok akkumulátorvédő rendszerrel vannak felszerelve. A rendszer automatikusan lekapcsolja a szerszám áramellátását, így megnöveli az akkumulátor élettartamát.

A szerszám használat közben automatikusan leáll, ha a szerszám és/vagy az akkumulátor a következő helyzetbe kerül:

- Túlterhelt:

  A szerszámot úgy működteti, hogy az szokatlanul erős áramot vesz fel.

  Ilyenkor csúsztassa a szerszám kapcsolóját a „O (Ki)" pozíció irányába, és állítsa le azt az alkalmazást, amelyik a túlterhelést okozza. Ezután csúsztassa a kapcsolót az „I (Be)" pozíció felé az újraindításhoz.

  Ha a szerszám nem indul el, az akkumulátor túlhevült. Ilyenkor hagyja lehűlni az akkumulátort, mielőtt a kapcsolót ismét az „I (Be)" pozíció felé csúsztatja.
- Az akkumulátor töltöttsége alacsony:

  Az akkumulátor fennmaradó töltöttsége túl alacsony, a szerszámot nem tudja működtetni. Ilyenkor távolítsa el, és töltse fel az akkumulátort.

A kapcsoló használata

Fig.3

⚠VIGYÁZAT:

- Mielőtt behelyezi az akkumulátort a szerszámba, mindig ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva.

A szerszám bekapcsolásához csúsztassa a kapcsolót az „I (Be)" pozíció irányába.

A szerszám kikapcsolásához csúsztassa a kapcsolót a „O (Ki)" pozícióba.

A körív menti rezgésszám beállítása

Fig.4

A körív menti rezgésszám beállítható. A körív menti rezgésszám módosításához fordítsa el a tárcsát 1 és 6 között. Minél nagyobb a szám, annál magasabb a rezgésszám. Állítsa be a tárcsát a munkadarabnak megfelelően.

MEGJEGYZÉS:

- A tárcsát nem lehet közvetlenül 1-ről 6-ra vagy 6-ról 1-re állítani. A tárcsa erőltetése a gép sérülését okozhatja. A tárcsán mindig úgy állítson, hogy mindegyik közbenső számon áthalad.

Az elülső lámpa bekapcsolása

⚠FIGYELMEZTETÉS:

- Soha ne nézzen közvetlenül a fénybe. A közvetlen fénysugárzás károsíthatja a szemeit.

Fig.5

Csúsztassa a kapcsolót az „I (Be)" pozíció felé az első lámpa bekapcsolásához. A lámpa addig fog világítani, amíg a kapcsoló az „I (Be)" pozícióban van. A fény automatikusan kikapcsol, ha a csúszókapcsoló hátulját megnyomva a kapcsolót a „O (Ki)" pozíció felé csúsztatja.

Túlterhelésvédelem

Ha a gép túlterhelődött és a hőmérséklete elér egy bizonyos szintet, az első lámpa villogni kezd, és a gép automatikusan leáll. Szüntesse meg a túlterhelés okát az újraindításhoz.

Jelzőlámpa

Fig.6

- Az akkumulátor lemerülését a jelzőlámpa villogása jelzi.
- Ha az akkumulátor már nagyon lemerült, a készülék működése leáll, és a jelzőlámpa kb. 10 másodpercig világít.

Ebben az esetben távolítsa el az akkumulátort a szerszámból és töltse fel.

ÖSSZESZERELÉS

⚠VIGYÁZAT:

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt bármilyen műveletet végez a szerszámon.

Szerszám (opcionális kiegészítő) felhelyezése és eltávolítása

⚠FIGYELMEZTETÉS:

- Ne szerelje fel a szerszámot fejjel lefelé. Ha így tesz, a gép megsérülhet, és súlyos személyi sérülés történhet.
- A szerszámot a helyes irányban szerelje fel, a munkának megfelelően. A szerszámot 30 fokonként elfordítva lehet felszerelni.

Fig.7

Fig.8

Helyezzen egy szerszámot (opcionális kiegészítőt) a gép karimájára úgy, hogy a szerszám kidudorodásai beilleszkedjenek a szerszámgép furataiba, majd a szerszám rögzítéséhez az imbuszkulccsal húzza meg a csavart megfelelően.

Csiszoló szerszám használatakor a szerszámot úgy szerelje fel a csiszolótalpra, hogy iránya megfeleljen a csiszolótalp irányával.

A csiszolótalpon egy kampós és hurkos rögzítőrendszer található, ami lehetővé teszi a csiszolóvászon könnyű és gyors rögzítését.

Mivel a csiszolóvásznakon furatok vannak kialakítva a por elvezetéséhez, úgy rögzítse a csiszolóvásznat, hogy a rajta lévő furatok illeszkedjenek a csiszolótalpon lévő furatokhoz.

A csiszolóvászon eltávolításához emelje fel a végét, és húzza le.

Lazítsa meg, és távolítsa el a szerszámgép rögzítőcsavarját az imbuszkulccsal, majd vegye le a szerszámot.

Fig.9

Ha a szerszámokat különböző típusú rögzítési helyzetekben használja, megfelelő adaptert használjon (opcionális kiegészítő).

Az imbuszkulcs tárolása

Fig.10

Amikor nem használja, tárolja az imbuszkulcsot az ábrán látható módon, nehogy elvesszen.

ÜZEMELTETÉS

⚠FIGYELMEZTETÉS:

- A gép elindítása előtt és működése közben kezét és arcát tartsa távol a szerszámtól.

⚠VIGYÁZAT:

- Ne alkalmazzon túlzott terhelést a szerszámra, mert a motor leblokkolhat, és a szerszám mozgása leáll.

Vágás, fűrészelés és csiszolás

⚠VIGYÁZAT:

- Ne erőltesse a szerszám mozgását (egyik irányban sem) vágóél nélküli alkalmazás esetén. Ez a szerszám sérülését okozhatja.

Fig.11

Helyezze a szerszámot a munkadarabra.
Ezután mozgassa a készüléket előre úgy, hogy a szerszám mozgása ne lassuljon le.

MEGJEGYZÉS:

- Az erőltetés vagy a túlzott nyomás csökkenti a gép hatékonyságát.
- Vágási művelet előtt javasoljuk, hogy a körív menti rezgésszámot állítsa 4 és 6 közé.

Csiszolás

⚠VIGYÁZAT:

- Ne használjon újra olyan csiszolóvásznat, amit fém vagy fa csiszolásához használt.
- Ne használjon kopott, vagy csiszolószemcse nélküli vásznat.

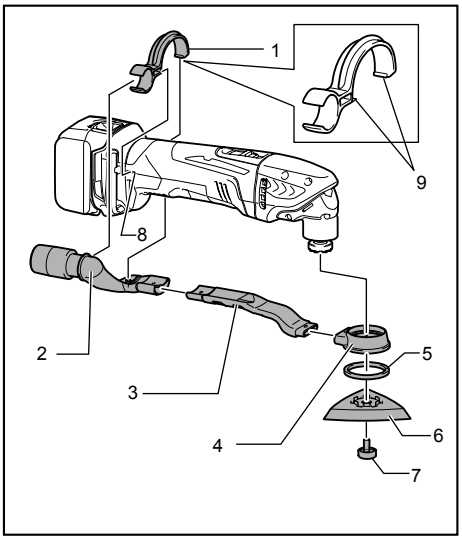
Fig.12

Tegye a csiszolóvásznat a munkadarabra.

MEGJEGYZÉS:

- Javasoljuk egy mintadarab használatát, hogy eldönthesse a munkához megfelelő körív menti rezgésszámot.
- Azonos szemcseméretű csiszolóvásznat használjon a munkadarab megmunkálása során végig. Ha eltérő szemcseméretű csiszolóvászonra vált, a munka eredménye nem lesz tökéletes.

Porelszívó adapter (opcionális kiegészítő)



1. Rögzítőbilincs
2. Porkifúvó
3. Porkifúvó
4. Porelszívó adapter
5. Filcgyűrű
6. Talp
7. A szerszámgép rögzítőcsavarja
8. Furatok a szerszámon
9. A rögzítőbilincs kidudorodásai

012778

- Szerelje fel a szívófejeket és a porelszívó adaptert.
- Szerelje fel a rögzítőbilincset a gépre úgy, hogy a kidudorodások a rögzítéshez illeszkedjenek a gép furataiba.
- Helyezze fel a filcgyűrűt és a csiszolótalpat a porelszívó adapterre, majd rögzítse őket a szerszámgép rögzítőcsavarjával.

Fig.13

Amikor tiszta vágást szeretne végezni, csatlakoztasson egy porszívót a géphez. Csatlakoztassa a porszívó csövét a porelszívó adapterhez (opcionális kiegészítő).

KARBANTARTÁS

⚠VIGYÁZAT:

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt átvizsgálja a szerszámot vagy annak karbantartását végzi.
- Soha ne használjon gázolajt, benzint, higítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartásához, a javításokat, a szénkefék ellenőrzését és cseréjét, bármilyen egyéb karbantartást vagy beszabályozást a Makita Autorizált Szervizközpontoknak kell végrehajtaniuk, mindig Makita pótalkatrészek használatával.

OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK

⚠VIGYÁZAT:

- Ezek a tartozékok vagy kellékek ajánlottak az Önnek ebben a kézikönyvben leírt Makita szerszámához. Bármely más tartozék vagy kellék használata személyes veszélyt vagy sérülést jelenthet. A tartozékot vagy kelléket használja csupán annak kifejezett rendeltetésére.

Ha bármilyen segítségre vagy további információkra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Szegmens fűrészlap
- Kerek fűrészlap
- Szúró fűrészlap
- Kaparó (merev)
- Kaparó (rugalmas)
- Recés penge
- Általános hézagvágó
- Keményfém bevonatú csiszoló
- Keményfém bevonatú fűrészlap
- Keményfém bevonatú vágólap
- Gyémánt fűrészlap
- Csiszolótalp
- Adapter
- Dörzspapír delta (piros/fehér/fekete)
- Gyapjú delta (közepes/durva/szemcse nélkül)
- Fényezőfilc delta
- Imbuszkulcs
- Porelszívó toldalék
- Eredeti Makita akkumulátor és töltő

MEGJEGYZÉS:

- A listán felsorolt néhány kiegészítő megtalálható az eszköz csomagolásában standard kiegészítőként. Ezek országonként eltérőek lehetnek.

SLOVENSKÝ (Pôvodné pokyny)

Vysvetlenie všeobecného zobrazenia

1-1. Tlačidlo
1-2. Červený indikátor
1-3. Kazeta akumulátora
2-1. Označenie hviezdičkou
3-1. Posuvný prepínač
4-1. Nastavovacie koliesko
5-1. Predná lampa
6-1. Kontrolka
7-1. Skrutka na inštaláciu pracovného nástroja
7-2. Otvory v pracovnom nástroji
7-3. Výčnelky na prírube nástroja
8-1. Skrutka na inštaláciu pracovného nástroja
8-2. Šesťhranný francúzsky kľúč
8-3. Utiahnuť
9-1. Skrutka na inštaláciu pracovného nástroja
9-2. Otvory v pracovnom nástroji
9-3. Adaptér (potrebný pre niektoré pracovné nástroje)
9-4. Výčnelky na prírube nástroja
10-1. Šesťhranný francúzsky kľúč

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model		BTM40		BTM50	
Otáčky za minútu		6000 - 20000 (min^{-1})			
Oscilačný uhol, ľavý/pravý		1,6 ° (3,2 ° spolu)			
Celková dĺžka		324 mm			
Štandardný akumulátor		BL1430	BL1415 *	BL1830	BL1815 *
Hmotnosť netto	bez násadca na odsávanie prachu	1,9 kg	1,7 kg	2,0 kg	1,8 kg
	s násadcom na odsávanie prachu	2,0 kg	1,8 kg	2,1 kg	1,9 kg
Menovité napätie		Jednosmerný prúd 14,4 V		Jednosmerný prúd 18 V	

* POZNÁMKA: Pre nepretržitú prevádzku sa odporúčajú vysokokapacitné kazety akumulátora BL1430 a BL1830.

• Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju tu uvedené technické údaje podliehajú zmenám bez upozornenia.

• Technické špecifikácie a typ akumulátora sa môžu v rámci jednotlivých krajín líšiť.

• Hmotnosť s akumulátorom podľa postupu EPTA 01/2003

ENE080-1

Určené použitie

Nástroj je určený na pílenie a rezanie dreva, plastov, sadry, neželezných kovov a pripevňovacích prvkov (napr. netvrdených klincov a svoriek). Je tiež určený na prácu s mäkkými stenovými obkladačkami, ako aj na brúsenie za sucha a oškrabovanie malých povrchov. Špeciálne vhodný je na prácu v blízkosti okrajov a úrovňové rezanie.

ENG905-1

Hluk

Typická hladina akustického tlaku pri záťaži A určená podľa EN60745:

Pracovný režim: Pieskovanie

Úroveň akustického tlaku (L_{pA}) : 78 dB(A)
Odchýlka (K) : 3 dB (A)

Úroveň hluku počas práce môže presiahnuť hodnotu 80 dB (A).

Pracovný režim: Rezanie s listom na zapichovacie rezanie

Model BTM40

Úroveň akustického tlaku (L_{pA}) : 82 dB(A)
Hladina akustického výkonu (L_{WA}) : 93 dB(A)
Odchýlka (K) : 3 dB(A)

Model BTM50

Úroveň akustického tlaku (L_{pA}) : 84 dB(A)
Hladina akustického výkonu (L_{WA}) : 95 dB(A)
Odchýlka (K) : 3 dB(A)

Pracovný režim: Rezanie s článkovaným pílovým listom

Úroveň akustického tlaku (L_{pA}) : 81 dB(A)
Hladina akustického výkonu (L_{WA}) : 92 dB(A)
Odchýlka (K) : 3 dB(A)

Pracovný režim: Zoškrabovanie

Model BTM40

Úroveň akustického tlaku (L_{pA}) : 81 dB(A)
Hladina akustického výkonu (L_{WA}) : 92 dB(A)
Odchýlka (K) : 3 dB(A)

Model BTM50

Úroveň akustického tlaku (L_{pA}) : 83 dB(A)
Hladina akustického výkonu (L_{WA}) : 94 dB(A)
Odchýlka (K) : 3 dB(A)

Používajte chrániče sluchu

ENG900-1

Vibrácie

Celková hodnota vibrácií (trojosový vektorový súčet) určená podľa normy EN60745:

Pracovný režim: Pieskovanie

Vyžarovanie vibrácií (a_h) : 2,5 m/s^2 alebo menej
Neurčitosť (K) : 1,5 m/s^2

Pracovný režim: Rezanie s listom na zapichovacie rezanie

Model BTM40

Vyžarovanie vibrácií (a_h) : 9,5 m/s^2
Neurčitosť (K) : 1,5 m/s^2

Model BTM50

Vyžarovanie vibrácií (a_h) : 10,0 m/s^2
Neurčitosť (K) : 1,5 m/s^2

Pracovný režim: Rezanie s článkovaným pílovým listom

Model BTM40

Vyžarovanie vibrácií (a_h) : 5,0 m/s^2
Neurčitosť (K) : 1,5 m/s^2

Model BTM50

Vyžarovanie vibrácií (a_h) : 5,5 m/s^2
Neurčitosť (K) : 1,5 m/s^2

Pracovný režim: Zoškrabovanie

Model BTM40

Vyžarovanie vibrácií (a_h) : 7,5 m/s^2
Neurčitosť (K) : 1,5 m/s^2

Model BTM50

Vyžarovanie vibrácií (a_h) : 9,5 m/s^2
Neurčitosť (K) : 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisií vibrácií bola meraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného náradia s druhým.
- Deklarovaná hodnota emisií vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia ich účinkom.

⚠VAROVANIE:

- Emisie vibrácií počas skutočného používania elektrického náradia sa môžu odlišovať od deklarovanej hodnoty emisií vibrácií, a to v závislosti na spôsoboch používania náradia.
- Nezabudnite označiť bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, a to tie, ktoré sa zakladajú na odhade vystavenia účinkom v rámci reálnych podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby, kedy je náradie vypnuté a kedy beží bez zaťaženia, ako dodatok k dobe zapnutia).

ENH101-15

Len pre európske krajiny

Vyhlásenie o zhode so smernicami Európskeho spoločenstva

Naša spoločnosť Makita, ako zodpovedný výrobca prehlasuje, že nasledujúce zariadenie(a) značky Makita:

Označenie zariadenia:
Univerzálny akumulátorový nástroj
Číslo modelu/ Typ: BTM40, BTM50
je z výrobnej série a

Je v zhode s nasledujúcimi európskymi smernicami:
2006/42/EC

A sú vyrobené podľa nasledujúcich noriem a štandardizovaných dokumentov:
EN60745

Technická dokumentácia sa nachádza u nášho autorizovaného zástupcu v Európe, ktorým je spoločnosť:
Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglicko

20.10.2011

000230

Tomoyasu Kato
Riaditeľ
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONSKO

GEA010-1

Všeobecné bezpečnostné predpisy pre elektronáradie

⚠ **UPOZORNENIE Prečítajte si všetky upozornenia a inštrukcie.** Nedodržiavanie pokynov a inštrukcií môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

Všetky pokyny a inštrukcie si odložte pre prípad potreby v budúcnosti.

GEB094-2

BEZPEČNOSŤ PRI PRÁCI S UNIVERZÁLNYM AKUMULÁTOROVÝM NÁSTROJOM VÝSTRAHY

1. **Tento elektrický nástroj je určený na pílenie, rezanie, brúsenie a brúsenie brúsnym papierom. Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy, pokyny, nákresy a špecifikácie určené pre tento elektrický nástroj.** Ak sa nedodržia všetky pokyny uvedené nižšie, môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo

vážnemu poraneniu.

2. **Elektrické náradie pri práci držte len za izolované úchopné povrchy, lebo rezné príslušenstvo sa môže dostať do kontaktu so skrytými vodičmi.** Rezné príslušenstvo, ktoré sa dostane do kontaktu so „živým“ vodičom môžu spôsobiť vystavenie kovových časti elektrického náradia „živému“ prúdu a spôsobiť tak obsluhe zasiahnutie elektrickým prúdom.
3. **Pomocou svoriek alebo iným praktickým spôsobom zaistite a podoprite obrobok k stabilnému povrchu.** Pri držaní obrobku rukou alebo opretý oproti telu nebude stabilný a môžete nad ním stratiť kontrolu.
4. **Vždy používajte ochranné okuliare alebo bezpečnostné okuliare. Obyčajné optické alebo slnečné okuliare NIE sú ochranné okuliare.**
5. **Nerežte klince. Pred prácou skontrolujte, či na obrobku nie sú klince a prípadne ich odstráňte.**
6. **Držte nástroj pevne .**
7. **Pred zapnutím spínača skontrolujte, či sa pracovný nástroj nedotýka obrobku.**
8. **Ruky držte mimo dosahu pohyblivých častí.**
9. **Nenechávajte nástroj bežať bez dozoru. Pracujte s ním,len keď ho držíte v rukách.**
10. **Predtým, ako odtiahnete ostrie z obrobku, vypnite nástroj a vždy počkajte, kým sa ostrie úplne nezastaví.**
11. **Nedotýkajte sa pracovného nástroja ani obrobku hneď po skončení práce. Môžu byť veľmi horúce a popáliť vám pokožku.**
12. **Nepoužívajte nástroj zbytočne bez záťaže.**
13. **Vždy používajte správnu protiprachovú masku/respirátor primerané pre konkrétny materiál a použitie.**
14. **Niektoré materiály obsahujú chemikálie, ktoré môžu byť jedovaté. Dávajte pozor, abyste ich nevdychovali alebo sa ich nedotýkali. Prečítajte si bezpečnostné materiálové listy dodávateľa.**
15. **Tento nástroj nie je odolný voči vode, takže nepoužívajte vodu na povrchu obrobku.**
16. **Keď vykonávate leštenie, pracovné miesto primerane vetrajte.**
17. **Pri použití tohto nástroja na leštenie môžu niektoré produkty, nátery a drevo uvoľňovať na užívateľa prach obsahujúci nebezpečné látky. Používajte primeranú ochranu dýchania.**
18. **Pred použitím skontrolujte, či na podložke nie sú žiadne praskliny alebo zlomy. Praskliny alebo zlomy môžu spôsobiť poranenie osôb.**
19. **Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je výslovne určené a odporúčané výrobcom nástroja.** To, že príslušenstvo možno pripojiť k vášmu elektrickému nástroju, nezaisťuje bezpečnú prevádzku.
20. **Používajte osobné ochranné prostriedky. V závislosti od aplikácie používajte štít na tvár, ochranné okuliare alebo bezpečnostné okuliare. Podľa potreby používajte chrániče sluchu, rukavice a pracovnú zásteru schopnú zachytiť malé úlomky brusiva alebo obrobku.** Chránič zraku musí byť schopný zachytiť odletujúce úlomky vznikajúce pri rôznych prácach. Protiprachová maska alebo respirátor musia byť schopné filtrovať čiastočky vznikajúce pri práci. Dlhodobé vystavenie intenzívnemu hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
21. **Okolostojacich udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od pracovného miesta. Každý, kto vstúpi na miesto práce, musí mať osobné ochranné prostriedky.** Úlomky obrobku alebo poškodené príslušenstvo môže odletieť a spôsobiť poranenie aj mimo bezprostredného miesta práce.
22. **Nikdy elektrický nástroj neodkladajte, kým sa príslušenstvo úplne nezastavilo.** Otáčajúce sa príslušenstvo môže zachytiť a stiahnuť elektrický nástroj mimo vašu kontrolu.
23. **Nikdy nespúšťajte elektrický nástroj, keď ho nosíte na boku.** Pri náhodnom kontakte s príslušenstvom by vám mohlo zachytiť odev a stiahnuť príslušenstvo smerom na telo.
24. **Nepoužívajte nástroj v blízkosti horľavých materiálov.** Iskry mohli spôsobiť vznietenie týchto materiálov.
25. **Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré vyžadujú tekuté chladivá.** Pri použití vody alebo iného tekutého chladiva by mohlo dôjsť k usmrteniu alebo úderu elektrickým prúdom.
26. **Pred vykonávaním akýchkoľvek úprav na nástroji vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a odpojený a či sú vybraté akumulátorové jednotky.**
27. **Vždy dbajte na pevné postavenie. Keď používate nástroj na vyšších miestach, skontrolujte, či niekto nie je pod vami.**

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

⚠VAROVANIE:

NIKDY nepripustite, aby pohodlie a dobrá znalosť výrobku (získané opakovaným používaním) nahradili presné dodržiavanie bezpečnostných pravidiel pre náradie. NESPRÁVNE POUŽÍVANIE alebo nedodržiavanie bezpečnostných pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu môže spôsobiť vážne poranenia osôb.

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

PRE JEDNOTKU AKUMULÁTORA

1. **Pred použitím jednotky akumulátora si prečítajte všetky pokyny a záručné poznámky na (1) nabíjačke akumulátorov, (2) akumulátore a (3) produkte používajúcom akumulátor.**
2. **Jednotku akumulátora nerozoberajte.**
3. **Ak sa doba prevádzky príliš skráti, ihneď prerušte prácu. Môže nastať riziko prehriatia, možných popálením či dokonca explózie.**
4. **V prípade zasiahnutia očí elektrolytom ich vypláchnite čistou vodou a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Môže dôjsť k strate zraku.**
5. **Jednotku akumulátora neskratujte:**
   (1) **Nedotýkajte sa konektorov žiadnym vodivým materiálom.**
   (2) **neskladujte jednotku akumulátora v obale s inými kovovými predmetmi, napríklad klincami, mincami a pod.**
   (3) **Nabíjačku akumulátorov nevystavujte vode ani dažďu.**

   Pri skratovaní akumulátora by mohlo dôjsť k vzrastu toku elektrického prúdu flow, prehriatiu, možným popáleninám či dokonca prebitiu.
6. **Neskladujte nástroj ani jednotku akumulátora na miestach s teplotou presahujúcou 50 ˚ C (122 ˚ F).**
7. **Jednotku akumulátora nespaľujte, ani keď je vážne poškodená alebo úplne vydratá. Jednotka akumulátora môže v ohni explodovať.**
8. **Dávajte pozor, aby akumulátor nespadol alebo nenarazil do niečoho.**
9. **Nepoužívajte poškodený akumulátor.**

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

Rady pre udržanie maximálnej životnosti akumulátora

1. **Akumulátor nabite ešte predtým, ako sa úplne vybije.**
   Vždy prerušte prácu s nástrojom a nabite jednotku akumulátora, keď spozorujete nižší výkon nástroja.
2. **Nikdy nenabíjate plne nabitú jednotku akumulátora.**
   Prebíjanie skracuje životnosť akumulátora.
3. **Jednotku akumulátora nabíjajte pri izbovej teplote pri 10 ˚ C - 40 ˚ C (50 ˚ F - 104 ˚ F). Pred nabíjaním nechajte jednotku akumulátora vychladnúť.**
4. **Pokiaľ sa akumulátor dlhodobo nepoužíva, nabite ho raz za šesť mesiacov.**

POPIS FUNKCIE

⚠VAROVANIE:

- **Pred nastavovaním a kontrolou fungovania náradia náradie vždy vypnite a vyberte z neho akumulátor.** Opomenutie vypnúť náradie a vybrať z neho akumulátor môže mať pri náhodnom spustení za následok vážne osobné poranenie.

Inštalácia alebo demontáž kazety akumulátora

Fig.1

⚠POZOR:

- Pred inštaláciou alebo vybratím akumulátora náradie vždy vypnite.
- **Pri vkladaní alebo vyberaní akumulátora uchopte pevne náradie aj akumulátor.** Opomenutie pevne uchopiť náradie a akumulátor môže mať za následok ich vyšmyknutie z rúk s dôsledkom poškodenia náradia a batérie, ako aj osobných poranení.

Ak chcete vybrať akumulátor, vysuňte ho zo zariadenia, pričom posuňte tlačidlo na prednej strane akumulátora.
Akumulátor vložíte tak, že jazyk akumulátora nasmerujete na ryhu v kryte a zasuniete ju na miesto. Zatlačte ho úplne, kým zakliknutím nezapadne na miesto. Ak vidíte červený indikátor na hornej strane tlačidla, nie je správne zapadnutý.

⚠POZOR:

- Akumulátor vždy nainštalujte úplne, až kým nie je vidieť červený indikátor. V opačnom prípade môže náhodne vypadnúť z náradia a ublížiť vám alebo osobám v okolí.
- Pri inštalovaní jednotky akumulátora nepoužívajte silu. Ak sa jednotka nedá zasunúť ľahko, nevkladáte ju správne.

Systém ochrany akumulátora (lítium-iónový akumulátor označený hviezdičkou)

Fig.2

Lítium-iónové akumulátory označené hviezdičkou sú vybavené systémom ochrany. Tento systém automaticky vypne napájanie náradia s cieľom predĺžiť životnosť akumulátora.
Náradie sa môže počas prevádzky automaticky zastaviť v prípade, ak náradie a/alebo akumulátor sú v rámci nasledujúcich podmienok.

- Preťaženie:
  Náradie je prevádzkované spôsobom, ktorý spôsobuje odber nadmerne vysokého prúdu.
  V takom prípade posuňte prepínač na nástroji do polohy O (vypnuté) a ukončite prácu, ktorá spôsobuje preťaženie nástroja. Potom nástroj znovu spustite posunutím prepínača do polohy I (zapnuté).
  Ak sa nástroj nespustí, akumulátor je prehriaty. V takom prípade nechajte

akumulátor vychladnúť a potom znovu posuňte prepínač do polohy I (zapnuté).

- Nízke napätie akumulátora:
  Zostávajúca kapacita akumulátora je veľmi nízka a náradie nebude fungovať. V tejto situácii akumulátor vyberte a nabite ho.

Zapínanie

Fig.3

⚠POZOR:

- Pred inštalovaním jednotky akumulátora do nástroja vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý.

Nástroj sa zapína posunutím prepínača do polohy I (zapnuté).

Nástroj sa zastaví posunutím prepínača do polohy O (vypnuté).

Nastavenie frekvencie okružného záberu

Fig.4

Frekvenciu okružného záberu možno nastaviť. Ak chcete zmeniť frekvenciu okružného záberu, nastavte koliesko do polohy v rozsahu 1 až 6. Čím vyššia hodnota sa nastaví, tým vyššia je frekvencia okružného záberu. Koliesko vopred nastavte na hodnotu, ktorá je vhodná pre váš obrobok.

POZNÁMKA:

- Nastavovacie koliesko nemožno priamo otočiť z hodnoty 1 na hodnotu 6 ani z hodnoty 6 na hodnotu 1. Násilným otáčaním sa môže nástroj poškodiť. Pri zmene smeru otáčania nastavovacie koliesko vždy otáčajte postupne cez čísla všetkých polôh.

Zapnutie prednej žiarovky

⚠VAROVANIE:

- Nikdy sa nepozerajte priamo do svetla. Priame svetlo vám poškodí zrak.

Fig.5

Posunutím prepínača do polohy I (zapnuté) rozsvietite prednú žiarovku. Žiarovka svieti, kým je prepínač v polohe I (zapnuté). Žiarovka automaticky zhasne, keď sa stlačí zadná časť posuvného prepínača a prepínač sa potom posunie do polohy O (vypnuté).

Ochrana proti preťaženiu

Keď je nástroj preťažený a jeho teplota dosiahne určitú úroveň, predná žiarovka bliká a nástroj sa automaticky zastaví. Nástroj znovu spustite až po odstránení príčiny preťaženia.

Kontrolka

Fig.6

- Ak je zostávajúca kapacita akumulátora nízka, svetelný indikátor bliká.
- Ak zostávajúca kapacita akumulátora poklesne ešte viac, nástroj sa pri práci zastaví a svetelný indikátor sa rozsvieti približne na desať sekúnd.

Vtedy vyberte akumulátor z náradia a nabite ho.

MONTÁŽ

⚠POZOR:

- Pred vykonaním akejkoľvek práce na nástroji vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a kazeta akumulátora je vybratá.

Montáž alebo demontáž pracovného nástroja (voliteľné príslušenstvo)

⚠VAROVANIE:

- Pracovný nástroj neinštalujte otočený smerom nahor. V prípade inštalácie pracovného nástroja smerom nahor sa môže poškodiť nástroj a hrozí vážne zranenie osôb.
- Nástroj nadstavca inštalujte v správnej polohe podľa vykonávanej práce. Pracovný nástroj sa môže inštalovať v uhle v intervale 30°.

Fig.7

Fig.8

Pracovný nástroj (voliteľné príslušenstvo) umiestnite na prírubu nástroja tak, aby sa výčnelky na prírube nástroja zarovnali s otvormi v pracovnom nástroji, a pracovný nástroj upevnite pevným zatiahnutím skrutky šesťhranovým kľúčom.

Ak sa používa pracovný nástroj na brúsenie, namontujte ho na brúsnu prítlačnú dosku tak, aby zodpovedal smeru brúsnej prítlačnej dosky.

Brúsna prítlačná doska je vybavená systémom uchytenia s hákom a pútkom, ktorý umožňuje jednoduché a rýchle zachytenie brúsneho papiera.

Brúsne papiere majú otvory na odsávanie prachu. Brúsny papier preto nasaďte tak, aby sa otvory v brúsnom papieri zarovnali s otvormi v brúsnej prítlačnej doske.

Ak chcete brúsny papier vybrať, nadvihnite ho za okraj a odlepte ho.

Pomocou šesťhranového kľúča uvoľnite skrutku na inštaláciu pracovného nástroja, vyberte ju a potom zložte pracovný nástroj.

Fig.9

Pre pracovný nástroj s iným typom inštalačnej časti použite správny adaptér (voliteľné príslušenstvo).

Uskladnenie šesťhranného francúzskeho kľúča

Fig.10

Ak šesťhranný francúzsky kľúč nepoužívate, uskladnite ho podľa obrázkového návodu, aby sa nestratil.

PRÁCA

⚠VAROVANIE:

- Pred spustením nástroja a počas práce nepribližujte ruky a tvár k pracovnému nástroju.

⚠POZOR:

- Nástroj nadmerne nezaťažujte. Môže to viesť k zablokovaniu motora a zastaveniu nástroja.

Rezanie, pílenie a oškrabovanie

⚠POZOR:

- Pri pohybe nástroja (napr. do ľubovoľnej strany) nevyvíjajte silu na stranu nástroja bez čepele. Nástroj sa môže poškodiť.

Fig.11

Pracovný nástroj umiestnite na obrobok.
Potom posuňte nástroj dopredu tak, aby sa nespomalil jeho pohyb.

POZNÁMKA:

- Nadmerný prítlak na nástroj môže znížiť jeho efektívnosť.
- Pred rezaním sa pre frekvenciu okružného záberu odporúča nastaviť hodnota 4 – 6.

Brúsenie brúsnym papierom

⚠POZOR:

- Brúsny papier použitý na brúsenie kovu nepoužívajte znovu na brúsenie dreva.
- Nepoužívajte opotrebovaný brúsny papier ani brúsny papier bez zrna.

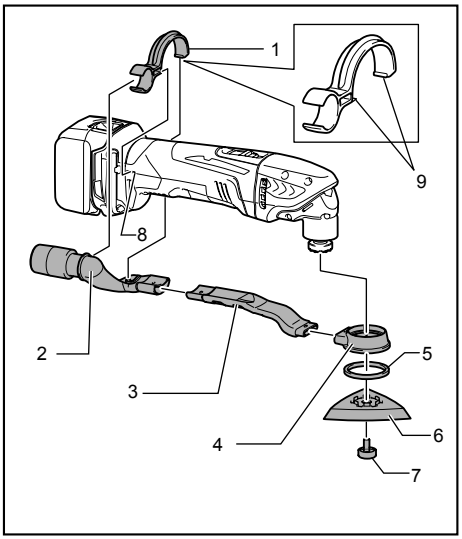
Fig.12

Brúsny papier priložte na obrobok.

POZNÁMKA:

- Odporúča sa pomocou vzorky skúšobného materiálu určiť správnu frekvenciu okružného záberu vhodnú pre danú prácu.
- Používajte brúsne papiere s rovnakým zrnom, kým sa nedokončí brúsenie celého obrobku. V prípade nahradenia brúsneho papiera brúsnym papierom s iným zrnom sa nemusí dosiahnuť kvalitná povrchová úprava.

Násadec na odsávanie prachu (voliteľné príslušenstvo)



1. Držiak hubice
2. Otvor na prach
3. Otvor na prach
4. Násadec na odsávanie prachu
5. Plstený krúžok
6. Podložka
7. Skrutka na inštaláciu pracovného nástroja
8. Otvory v nástroji
9. Výčnelky na držiaku hubice

012778

- Nainštalujte prachové hubice a násadec na odsávanie prachu.
- Na nástroj nainštalujte držiak hubice tak, aby výčnelky držiaka zapadli do otvorov v nástroji a zaistili držiak.
- Nasaďte plstený krúžok a brúsnu prítlačnú dosku na násadec na odsávanie prachu a potom ich pripevnite skrutkou na inštaláciu pracovného nástroja.

Fig.13

Ak chcete pracovať čisto, k nástroju pripojte vysávač. Hadicu vysávača pripojte k násadcu na odsávanie prachu (voliteľné príslušenstvo).

ÚDRŽBA

⚠POZOR:

- Pred vykonaním kontroly alebo údržby vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a blok akumulátora je vybratý.
- Nepoužívajte benzín, riedidlo, alkohol ani nič podobné. Mohlo by to spôsobiť zmenu farby, deformácie alebo praskliny.

Kvôli zachovaniu BEZPEČNOSTI a SPOĽAHLIVOSTI výrobku musia byť opravy, kontrola a výmena uhlíkov a akákoľvek ďalšia údržba či nastavovanie robené autorizovanými servisnými strediskami firmy Makita a s použitím náhradných dielov Makita.

VOLITEĽNÉ PRÍSLUŠENSTVO

⚠POZOR:

- Pre váš nástroj Makita, opísaný v tomto návode, doporučujeme používať toto príslušenstvo a nástavce. Pri použití iného príslušenstva či nástavcov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia osôb. Príslušenstvo a nástavce sa možu používať len na účely pre ne stanovené.

Ak potrebujete bližšie informácie týkajúce sa tohoto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko firmy Makita.

- Článkovaný pílový list
- Kruhový pílový list
- List na zapichovacie rezanie
- Škrabadlo (pevné)
- Škrabadlo (pružné)
- Ozubený článkovaný pílový list
- Univerzálna fréza na drevo
- Odstraňovač HM
- Článkovaný pílový list HM
- Brúsna doska HM
- Diamantový článkovaný pílový list
- Brúsna prítlačná doska
- Adaptér
- Brúsny papier delta (červený/biely/čierny)
- Plsť delta (so stredným zrnom/hrubozrnná/bez zrna)
- Leštiaca plsť delta
- Šesťhranný francúzsky kľúč
- Násadec na odsávanie prachu
- Originálna batéria a nabíjačka Makita

POZNÁMKA:

- Niektoré položky zo zoznamu môžu byť súčasťou balenia náradia vo forme štandardného príslušenstva. Rozsah týchto položiek môže byť v každej krajine odlišný.

ČESKÝ (originální návod k obsluze)

Legenda všeobecného vyobrazení

1-1. Tlačítko
1-2. Červený indikátor
1-3. Akumulátor
2-1. Značka hvězdičky
3-1. Posuvný spínač
4-1. Otočné kolečko
5-1. Přední světlo
6-1. Kontrolka
7-1. Montážní šroub k uchycení aplikačního nástroje
7-2. Otvory v aplikačním nástroji
7-3. Výstupky nástrojové příruby
8-1. Montážní šroub k uchycení aplikačního nástroje
8-2. Imbusový klíč
8-3. Utáhnout
9-1. Montážní šroub k uchycení aplikačního nástroje
9-2. Otvory v aplikačním nástroji
9-3. Adaptér (požadovaný pro některé aplikační nástroje)
9-4. Výstupky nástrojové příruby
10-1. Imbusový klíč

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model		BTM40		BTM50	
Počet kmitů za minutu		6 000 - 20 000 (min^{-1})			
Oscilační úhel, levý/pravý		1,6 ° (celkem 3,2 °)			
Celková délka		324 mm			
Standardní blok akumulátoru		BL1430	BL1415 *	BL1830	BL1815 *
Hmotnost netto	bez nástavce k odsávání prachu	1,9 kg	1,7 kg	2,0 kg	1,8 kg
	s nástavcem k odsávání prachu	2,0 kg	1,8 kg	2,1 kg	1,9 kg
Jmenovité napětí		14,4 V DC		18 V DC	

* POZNÁMKA: K trvalejšímu provozu doporučujeme použít velkokapacitní akumulátor BL1430 a BL1830.

• Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.

• Technické údaje a blok akumulátoru se mohou v různých zemích lišit.

• Hmotnost s blokem akumulátoru dle EPTA – Procedure 01/2003

ENE080-1

Účel použití

Nářadí je určeno k řezání a přiřezávání dřeva, plastu, sádrokartonu, neželezných kovů a spojovacího materiálu (např. netvrzených hřebíků a sponek). Nářadí je určeno také ke zpracování měkčích obkladů, suchému smirkování a škrabání menších ploch. Zvláště vhodné je k práci v blízkosti hran a k zařezávání.

ENG905-1

Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN60745:

Pracovní režim: smirkování

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 78 dB(A)
Nejistota (K): 3 dB (A)

Hladina hluku při práci může překročit hodnotu 80 dB (A).

Pracovní režim: řezání se zapichovacím pilovým kotoučem

Model BTM40

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 82 dB(A)
Hladina akustického výkonu (L_{WA}): 93 dB(A)
Nejistota (K): 3 dB (A)

Model BTM50

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 84 dB(A)
Hladina akustického výkonu (L_{WA}): 95 dB(A)
Nejistota (K): 3 dB (A)

Pracovní režim: řezání se segmentovým pilovým kotoučem

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 81 dB(A)
Hladina akustického výkonu (L_{WA}): 92 dB(A)
Nejistota (K): 3 dB (A)

Pracovní režim: škrabání

Model BTM40

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 81 dB(A)
Hladina akustického výkonu (L_{WA}): 92 dB(A)
Nejistota (K): 3 dB (A)

Model BTM50

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 83 dB(A)
Hladina akustického výkonu (L_{WA}): 94 dB(A)
Nejistota (K): 3 dB (A)

Používejte ochranu sluchu

ENG900-1

Vibrace

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří os) určená podle normy EN60745:

Pracovní režim: smirkování

Emise vibrací (a_h): 2,5 m/s^2 nebo méně
Nejistota (K): 1,5 m/s^2

Pracovní režim: řezání se zapichovacím pilovým kotoučem

Model BTM40

Vibrační emise (a_h): 9,5 m/s^2
Nejistota (K): 1,5 m/s^2

Model BTM50

Vibrační emise (a_h): 10,0 m/s^2
Nejistota (K): 1,5 m/s^2

Pracovní režim: řezání se segmentovým pilovým kotoučem

Model BTM40

Vibrační emise (a_h): 5,0 m/s^2
Nejistota (K): 1,5 m/s^2

Model BTM50

Vibrační emise (a_h): 5,5 m/s^2
Nejistota (K): 1,5 m/s^2

Pracovní režim: škrabání

Model BTM40

Vibrační emise (a_h): 7,5 m/s^2
Nejistota (K): 1,5 m/s^2

Model BTM50

Vibrační emise (a_h): 9,5 m/s^2
Nejistota (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisí vibrací byla změřena v souladu se standardní testovací metodou a může být využita ke srovnávání nářadí mezi sebou.
- Deklarovanou hodnotu emisí vibrací lze rovněž využít k předběžnému posouzení vystavení jejich vlivu.

⚠VAROVÁNÍ:

- Emise vibrací během skutečného používání elektrického nářadí se mohou od deklarované hodnoty emisí vibrací lišit v závislosti na způsobu použití nářadí.
- Na základě odhadu vystavení účinkům vibrací v aktuálních podmínkách zajistěte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy (vezměte v úvahu všechny části pracovního cyklu, mezi něž patří kromě doby pracovního nasazení i doba, kdy je nářadí vypnuto nebo pracuje ve volnoběhu).

ENH101-15

Pouze pro země Evropy

Prohlášení ES o shodě

Společnost Makita Corporation jako odpovědný výrobce prohlašuje, že následující zařízení Makita:
popis zařízení:
Víceúčelové akumulátorové nářadí
č. modelu/ typ: BTM40, BTM50
vychází ze sériové výroby
a vyhovuje následujícím evropským směrnicím:
2006/42/EC
Zařízení bylo rovněž vyrobeno v souladu s následujícími normami či normativními dokumenty:
EN60745
Technická dokumentace je k dispozici u našeho autorizovaného zástupce v Evropě:
Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

20.10.2011

000230

Tomoyasu Kato
Ředitel
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

Obecná bezpečnostní upozornění k elektrickému nářadí

⚠ **UPOZORNĚNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny.** Při nedodržení upozornění a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.

GEB094-2

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ K VÍCEÚČELOVÉMU AKUMULÁTOROVÉMU NÁŘADÍ

1. **Toto elektrické nářadí je určeno k řezání, přiřezávání, broušení a smirkování. Přečtěte si bezpečnostní upozornění i pokyny a prohlédněte si ilustrace a technické údaje dodané k nářadí.** Nedodržení všech níže uvedených pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru či vážnému zranění.
2. **Při práci v místech, kde může dojít ke kontaktu nástrojů z příslušenství se skrytým elektrickým vedením, držte elektrické nářadí**

za izolované části držadel. Nástroje z příslušenství mohou při kontaktu s vodičem pod napětím přenést proud do nechráněných částí nářadí a obsluha může utrpět úraz elektrickým proudem.

3. **Uchyťte a podepřete díl na stabilní podložce pomocí svorek nebo jiným praktickým způsobem.** Budete-li díl držet rukama nebo opřený o vlastní tělo, bude nestabilní a může způsobit ztrátu kontroly.
4. **Vždy používejte ochranné brýle. Běžné dioptrické brýle nebo sluneční brýle NEJSOU ochranné brýle.**
5. **Neřežte hřebíky. Před zahájením provozu zkontrolujte, zda se v dílu nenacházejí hřebíky a případné hřebíky odstraňte.**
6. **Držte nástroj pevně .**
7. **Před zapnutím spínače se ujistěte, zda se aplikační nástroj nedotýká dílu.**
8. **Udržujte ruce mimo pohyblivé díly.**
9. **Nenechávejte nástroj běžet bez dozoru. Pracujte s ním, jen když jej držíte v rukou.**
10. **Před vytažením kotouče z dílu vždy nástroj vypněte a počkejte, dokud se kotouč úplně nezastaví.**
11. **Bezprostředně po vykonané operaci se nedotýkejte aplikačního nástroje ani zpracovávaného dílu – předměty mohou být velmi horké a mohli byste si popálit kůži.**
12. **Neprovozujte nástroj zbytečně bez zatížení.**
13. **Vždy používejte protiprachovou masku / respirátor odpovídající materiálu, se kterým pracujete.**
14. **Některé materiály obsahují chemikálie, které mohou být jedovaté. Dávejte pozor, abyste je nevdechovali nebo se jich nedotýkali. Přečtěte si bezpečnostní materiálové listy dodavatele.**
15. **Tento nástroj není vodotěsný. Proto na povrchu dílu nepoužívejte vodu.**
16. **Při broušení zajistěte odpovídající odvětrávání pracoviště.**
17. **Při používání tohoto nástroje k broušení některých výrobků, nátěrů a dřeva může být uživatel vystaven prachu obsahujícímu nebezpečné látky. Používejte odpovídající ochranu dýchacího ústrojí.**
18. **Před použitím se přesvědčte, zda na se podložce nevyskytují trhliny či praskliny. Trhliny nebo praskliny mohou způsobit poranění.**
19. **Nepoužívejte příslušenství, které není speciálně určeno pro nástroj a doporučeno jeho výrobcem.** Pouhá možnost upevnění příslušenství na elektrický nástroj nezaručuje jeho bezpečnou funkci.
20. **Používejte osobní ochranné prostředky. Podle typu prováděné práce používejte obličejový štít nebo ochranné brýle. Podle potřeby použijte ochranu sluchu, rukavice a pracovní zástěru, která je schopna zastavit malé kousky brusiva nebo části zpracovávaného dílu.** Ochrana zraku musí odolávat odletujícímu materiálu vznikajícímu při různých činnostech. Protiprachová maska nebo respirátor musí filtrovat částice vznikající při prováděné práci. Dlouhodobé vystavení hluku vysoké intenzity může způsobit ztrátu sluchu.
21. **Zajistěte, aby okolostojící osoby dodržovaly bezpečnou vzdálenost od místa provádění práce. Všechny osoby vstupující na pracoviště musí používat osobní ochranné prostředky.** Úlomky dílu nebo roztrženého příslušenství mohou odletovat a způsobit zranění i ve větší vzdálenosti od pracoviště.
22. **Elektrický nástroj nikdy nepokládejte před tím, než příslušenství dosáhne úplného klidu.** Otáčející se příslušenství se může zachytit o povrch a způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nástrojem.
23. **Nářadí nikdy neuvádějte do chodu, pokud jej přenášíte v ruce po boku.** Náhodný kontakt s příslušenstvím může vést k zachycení oděvu a přitažení příslušenství k tělu.
24. **Neprovozujte elektrický nástroj v blízkosti hořlavých materiálů.** Odletující jiskry by mohly tyto materiály zapálit.
25. **Nepoužívejte příslušenství vyžadující použití chladicích kapalin.** Použití vody nebo jiné chladicí kapaliny může vést k úmrtí nebo úrazu elektrickým proudem.
26. **Než začnete na nástroji provádět jakékoliv práce, vždy se předtím přesvědčte, že je vypnutý a odpojený od zdroje napájení nebo je demontován akumulátor.**
27. **Vždy zaujměte stabilní postoj. Při práci s nástrojem ve výškách dbejte, aby se pod nástrojem nepohybovaly žádné osoby.**

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

⚠VAROVÁNÍ:

NEDOVOLTE, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě opakovaného používání) vedly k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek. NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ nebo nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.

ENC007-7

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

AKUMULÁTOR

1. **Před použitím akumulátoru si přečtěte všechny pokyny a varovné symboly na (1) nabíječce, (2) baterii a (3) výrobku využívajícím baterii.**
2. **Akumulátor nedemontujte.**
3. **Pokud se příliš zkrátí provozní doba akumulátoru, přerušte okamžitě provoz. V opačném případě existuje riziko přehřívání, popálení nebo dokonce výbuchu.**
4. **Budou-li vaše oči zasaženy elektrolytem, vypláchněte je čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Může dojít ke ztrátě zraku.**
5. **Akumulátor nezkratujte:**
   (1) **Nedotýkejte se svorek žádným vodivým materiálem.**
   (2) **Akumulátor neskladujte v nádobě s jinými kovovými předměty, jako jsou hřebíky, mince, apod.**
   (3) **Akumulátor nevystavujte vodě ani dešti.**
   Zkrat akumulátoru může způsobit velký průtok proudu, přehřátí, možné popálení a dokonce i poruchu.
6. **Neskladujte nástroj a akumulátor na místech, kde může teplota překročit 50 ˚ C (122 ˚ F).**
7. **Nespalujte akumulátor, ani když je vážně poškozen nebo úplně opotřeben. Akumulátor může v ohni vybuchnout.**
8. **Dávejte pozor, abyste baterii neupustili ani s ní nenaráželi.**
9. **Nepoužívejte poškozené akumulátory.**

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

Tipy k zajištění maximální životnosti akumulátoru

1. **Akumulátor nabijte před tím, než dojde k úplnému vybití baterie.**
   Pokud si povšimnete sníženého výkonu nástroje, vždy jej zastavte a dobijte akumulátor.
2. **Nikdy nenabíjejte úplně nabitý akumulátor.**
   Přebíjení zkracuje životnost akumulátoru.
3. **Akumulátor nabíjejte při pokojové teplotě v rozmezí od 10 ˚ C do 40 ˚ C (50 ˚ F - 104 ˚ F).**
   Před nabíjením nechejte horký akumulátor zchladnout.
4. **Nebudete-li nářadí delší dobu používat, nabijte jednou za šest měsíců blok akumulátoru.**

POPIS FUNKCE

⚠VAROVÁNÍ:

- **Před nastavováním či kontrolou funkce se vždy ujistěte, zda je nářadí vypnuté a zda je vyjmut blok akumulátoru.** Jestliže nářadí nevypnete a nevyjmete z něj akumulátor, může po náhodném spuštění dojít k vážnému zranění.

Instalace a demontáž akumulátoru

Fig.1

⚠POZOR:

- Před nasazením či sejmutím bloku akumulátoru nářadí vždy vypněte.
- **Při nasazování či snímání bloku akumulátoru pevně držte nářadí i akumulátor.** V opačném případě vám mohou nářadí nebo akumulátor vyklouznout z ruky a mohlo by dojít k jejich poškození či ke zranění.

Jestliže chcete blok akumulátoru vyjmout, vysuňte jej se současným přesunutím tlačítka na přední straně akumulátoru.

Při instalaci akumulátoru vyrovnejte jazýček na bloku akumulátoru s drážkou v krytu a zasuňte akumulátor na místo. Akumulátor zasuňte na doraz, až zacvakne na místo. Není-li tlačítko zcela zajištěno, uvidíte na jeho horní straně červený indikátor.

⚠POZOR:

- Akumulátor zasunujte vždy zcela tak, aby nebyl červený indikátor vidět. Jinak by mohl akumulátor ze zařízení vypadnout a způsobit zranění obsluze či přihlížejícím osobám.
- Blok akumulátoru nenasazujte násilím. Nelze-li akumulátor zasunout snadno, nevkládáte jej správně.

Systém ochrany akumulátoru (lithium-iontový akumulátor se značkou hvězdičky)

Fig.2

Lithium-iontové akumulátory se značkou hvězdičky jsou vybaveny systémem ochrany. Tento systém automaticky přeruší napájení nářadí, aby se prodloužila životnost akumulátoru.

Budou-li nářadí nebo akumulátor vystaveny některé z níže uvedených podmínek, nářadí se během provozu automaticky vypne:

- Přetížení:
  S nářadím se pracuje takovým způsobem, že dochází k odběru mimořádně vysokého proudu.
  V takovém případě přesuňte posuvný spínač nářadí do polohy „O (VYP.)“ a ukončete činnost, jež vedla k přetížení zařízení. Potom nářadí znovu spusťte přesunutím posuvného spínače do polohy „I (ZAP.)“.

Jestliže se nářadí nespustí, došlo k přehřátí akumulátoru. V takovém případě nechte akumulátor před opětovným přesunutím posuvného spínače do polohy „I (ZAP.)“ vychladnout.

- Nízké napětí akumulátoru:
  Zbývající kapacita akumulátoru je příliš nízká a nářadí nebude pracovat. V takovém případě vyjměte akumulátor a dobijte jej.

Zapínání

Fig.3

⚠POZOR:

- Před vložením bloku akumulátoru do zařízení vždy zkontrolujte, zda je zařízení vypnuto.

Nářadí se spouští přesunutím posuvného spínače do polohy „I (ZAP.)“.
Chcete-li nářadí vypnout, přesuňte posuvný spínač do polohy „O (VYP.)“.

Nastavení rychlosti kmitání

Fig.4

Rychlost kmitání je nastavitelná. Změnu rychlosti kmitání nastavíte otáčením kolečka mezi polohami 1 a 6. Čím vyšší číslo, tím vyšší rychlost kmitání. Otočné kolečko nastavte na vhodnou hodnotu odpovídající vykonávané práci.

POZNÁMKA:

- Kolečkem nelze otočit rovnou z polohy 1 do polohy 6 ani z polohy 6 do polohy 1. Násilným otočením můžete nářadí poškodit. Při změně směru otáčení otočným kolečkem vždy pohybujte přes mezilehlé polohy.

Rozsvícení předního světla

⚠VAROVÁNÍ:

- Nikdy se nedívejte přímo do světla. Přímý pohled do světla může způsobit poškození zraku.

Fig.5

Čelní světlo rozsvítíte přesunutím posuvného spínače do polohy „I (ZAP.)“. Světlo zůstává svítit po dobu, kdy je spínač v poloze „I (ZAP.)“. Po stisknutí zadní části posuvného spínače a přesunutí do polohy „O (VYP.)“ světlo automaticky zhasne.

Ochrana proti přetížení

Jestliže je nářadí přetíženo a jeho teplota dosáhne určité úrovně, přední světlo začne blikat a nářadí se automaticky vypne. Odstraňte příčinu přetížení a nářadí znovu spusťte.

Kontrolka

Fig.6

- Při nízké zbývající kapacitě akumulátoru kontrolka bliká.
- Pokud zbývající kapacita akumulátoru poklesne značně, nářadí se za provozu vypne a kontrolka se asi na 10 vteřin rozsvítí.

Vyjměte akumulátor z nářadí a nabijte jej.

MONTÁŽ

⚠POZOR:

- Před prováděním libovolných prací na nástroji se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen jeho akumulátor.

Nasazení a sejmutí aplikačního nástroje (volitelné příslušenství)

⚠VAROVÁNÍ:

- Aplikační nástroj nemontujte vzhůru nohama. Namontováním aplikačního nástroje vzhůru nohama můžete způsobit poškození nářadí a vážné zranění.
- Nástroj příslušenství namontujte do správného směru podle vykonávané práce. Aplikační nástroj lze namontovat v libovolném úhlu po 30 stupňových krocích.

Fig.7

Fig.8

Aplikační nástroj (volitelné příslušenství) umístěte na nástrojovou přírubu tak, aby výstupky nástrojové příruby zapadly do otvorů aplikačního nástroje a aplikační nástroj pak zajistěte pevným dotažením šroubu imbusovým klíčem.
Při použití smirkovacího aplikačního nástroje namontujte aplikační nástroj na přítlačnou botku tak, aby odpovídal směru přítlačné botky.
Přítlačná botka se upevňuje suchým zipem, jenž umožňuje snadné a rychlé nasazení brusného papíru.
Brusné papíry mají otvory k odvádění prachu – brusné papíry nasazujte tak, aby jejich otvory odpovídaly pozici otvorů přítlačné botky.
Jestliže chcete brusný papír sejmout, přizvedněte jej na konci a odloupněte.
Imbusovým klíčem povolte a odmontujte montážní šroub aplikačního nástroje a aplikační nástroj sejměte.

Fig.9

Při použití aplikačních nástrojů s odlišným typem instalační části použijte správný adaptér (volitelné příslušenství).

Uložení imbusového klíče

Fig.10

Není-li používán, uložte imbusový klíč jak je ilustrováno na obrázku. Předejdete tak jeho ztrátě.

PRÁCE

⚠VAROVÁNÍ:

- Před spuštěním nářadí a při jeho používání nepřibližujte k aplikačnímu nástroji ruce a obličej.

⚠POZOR:

- Na nářadí nevyvíjejte přílišnou sílu, aby nedošlo k zablokování motoru a zastavení nářadí.

Řezání, přiřezávání a škrabání

⚠POZOR:

- Nářadí neveďte a nesměrujte násilně (na žádnou stranu) žádným ostřím. Mohlo by dojít k poškození nářadí.

Fig.11

Aplikační nástroj přiložte k obrobku.
Potom nářadí veďte vpřed tak, aby nedocházelo ke zpomalování pohybu aplikačního nástroje.

POZNÁMKA:

- Násilné vedení či přílišný tlak na nářadí mohou omezit jeho účinnost.
- Před řezáním doporučujeme nastavit rychlost kmitání na hodnotu 4–6.

Smirkování

⚠POZOR:

- Brusný papír použitý ke smirkování kovu nepoužívejte znovu ke smirkování dřeva.
- Nepoužívejte opotřebený brusný papír ani brusný papír bez zrn.

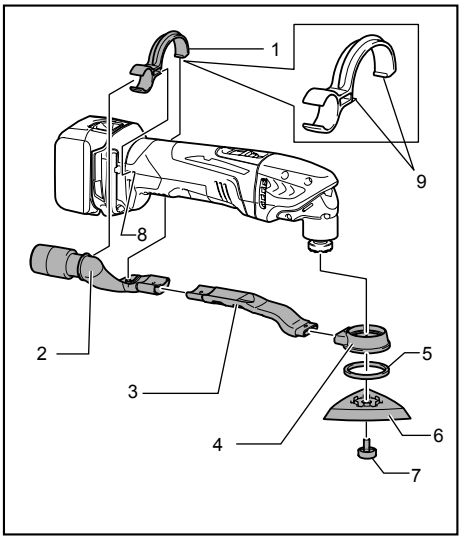
Fig.12

Brusný papír přiložte k obrobku.

POZNÁMKA:

- Na kousku zkušebního materiálu doporučujeme ověřit správné nastavení rychlosti kmitání, jež bude pro danou práci vhodné.
- Použijte brusný papír stejného zrna a dokončete práci na celém obrobku. Při použití smirkovacího papíru jiného zrna nemusíte docílit kvalitního povrchu.

Nástavec k odsávání prachu (volitelné příslušenství)



1. Příchytka hubice
2. Prachová hubice
3. Prachová hubice
4. Odsávací nástavec
5. Plstěný kroužek
6. Podložka
7. Montážní šroub k uchycení aplikačního nástroje
8. Otvory v nářadí
9. Výstupky příchytky hubice

012778

- Namontujte prachovou hubici a odsávací nástavec.
- Na nářadí namontujte příchytku hubice tak, aby se zapadnutím výstupků do otvorů v nářadí zajistila.
- Na odsávací nástavec nasaďte plstěný kroužek s přítlačnou botkou a zajistěte je montážním šroubem aplikačního nástroje.

Fig.13

K zajištění čistšího provozu připojte k nářadí vysavač. K nástavci na odsávání prachu připojte hadici vysavače (volitelné příslušenství).

ÚDRŽBA

⚠POZOR:

- Před zahájením kontroly nebo údržby nástroje se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen akumulátor.
- Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy, kontrola a výměna uhlíků a veškerá další údržba či seřizování prováděny

autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

⚠POZOR:

- Pro váš nástroj Makita, popsaný v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce lze používat pouze pro jejich stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Segmentový pilový kotouč
- Pilový kotouč
- Zapichovací pilový kotouč
- Škrabák (tuhý)
- Škrabák (flexibilní)
- Zubový segmentový kotouč
- Běžná fréza na drážky
- Řezací nástroj ze slinutých karbidů
- Segmentový pilový kotouč ze slinutých karbidů
- Brusná deska ze slinutých karbidů
- Diamantový segmentový pilový kotouč
- Přítlačná botka
- Adaptér
- Brusný papír delta (červený / bílý / černý)
- Brusné rouno delta (střední / hrubé / bez zrn)
- Lešticí plst delta
- Imbusový klíč
- Nástavec k odsávání prachu
- Originální akumulátor a nabíječka Makita

POZNÁMKA:

- Některé položky seznamu mohou být k zařízení přibaleny jako standardní příslušenství. Přibalené příslušenství se může v různých zemích lišit.

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan

885117A971

www.makita.com